

І чужому научайтесь,
В свого не чурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
YHC: HEnderson 5-8740
New York's Telephone:
Barclay 7-4125

PIK LXVIII Ч. 63. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 6-го КВІТНЯ 1961 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, APRIL 6, 1961 No. 63. VOL. LXVIII.

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ ПРОПОНУЄ ЗАХОДИ ПРОТИ ПРИПАДКОВОЇ ВІЙНИ

КЕННЕДІ ЗБІЛЬШУЄ ОБОРОННИЙ БЮДЖЕТ
НА ДВА БІЛЬЙОНИ ДОЛАРІВ

Вашингтон. — Секретар оборони Роберт МакНамара, зізнаючи на закритому засіданні Сенату, Комісії Збройних Сил, заявив, що ЗДА не можуть вести такої оборонної політики, щоб існувала можливість вибуху світової війни внаслідок якогось непередбаченого випадку та фальшивого сигналу. Вступну частину знізань МакНамара дозволили опублікувати в пресі. Секретар оборони казав, що треба зробити все можливе, щоб виключити можливість атомової війни внаслідок якої-небудь необережності. Тому, казав МакНамара, треба організувати електронні системи та інші алармні заходи, щоб виключити всяку випадковість при вибуху атомової війни. На думку секретаря оборони треба також подбати про те, щоб знебезпечувати залежність безпеки ЗДА від балістичних далекобійних ракет, бази яких може ворог знищити за першим нападом на цю країну. Секретар оборони рекомендує обмежити продукцію кероцинових ракет "Ніке-Зевес", на які вже видано \$1.750.000.000, але цю діюх існує сумнів, чи вони зможуть в майбутньому часі бути випродуковані в такому числі, що могли б дійсно знищити ворожі кероцинові ракети. Ці ракети мають випробувувати в найближчому році над Північним, де вони мали з'явитися в повітрі кероцинову ракету "Атлас", яку випустять із льотної бази в Каліфорнії. В політичних колах сподіваються, що в Конгресі буде заявлена боротьба в обороні далекобійних бомбовиків типу В-70, тип яких уряд планує обмежити до 4-ох замість теперішніх 12-ох. МакНамара подробицею обговорював висоту оборонного бюджету на фінансовий рік, який починається 1-го липня 1961 і кінчається 30-го червня 1962 р. Цей бюджет запропонований у висоті \$43.194.345.000, а чому майже два більйони доларів вносять збільшення, пропонував президентом Кеннеді. МакНамара заявив, що попередник в Білому Домі виконав велику працю при плануванні оборонного бюджету. Уряд Кеннеді має інший погляд на деякі пункти цього бюджету, казав секретар оборони, і тому запропонував деякі зміни. З секретарем оборони був і голова Об'єднаних Шейфів Штабу ген. Лаймен Л. Лемніц, який заявив, що під час змін в оборонному бюджеті секретарі оборони були в постійному зв'язку з шефами штабів різних родів зброї. Ця заява має на цілі заспокоїти членів Конгресу, які нарікали на те, що уряд Кеннеді замало прислухався до голосів військовиків при вирішенні оборонних проблем. МакНамара подробицею обговорював видатки на континентальну оборону, в тому такій і на ракети "Майдек", які мають виявляти ворожі далекобійні ракети, а також і видатки на "бомбову алармову систему" для стратегічних бомбовиків і баз для кероцинових ракет. Секретар оборони заявив, що уряд хоче звернути більшу увагу на те, щоб розбудувати належне саме той зброю, яка буде потрібна на випадок потреби повести відважну акцію проти ворога, який відважиться б нападати на ЗДА.

ЗДА закликають Настра "зірвати з міжнародним комунізмом"

Вашингтон. — Державний департамент надрукував 36-сторінковий брошуру, в якій закликає кубинського прем'єра Фіделя Кастра зірвати "з міжнародним комунізмом" та "повернутися до гідності" початкових цілей кубинської революції. В редакції цієї книжки брали участь представники Білого Дому під проводом президента Кеннеді. В книжечці пишеться про те, що "кубинський народ зазнався і надалі нашими братами". Американський уряд признається до деяких помилок в політиці щодо кубинського народу. Але одночасно заявляється, що ЗДА разом із іншими американськими державами рішені є забезпечити демократичну форму влади і "обіцяють допомогти кубинцям здобути волю, демократію і соціальну справедливість". Кубинський народ, описаний духом свого великого патріота Хосе Марті, бореться за ті ідеали, які голосять борці, що в горах Сієра-Маєстро змагаються проти тиранії Фулхенсиа Батісти. "Пішеться в цій брошурі, 3-го квітня кубинська канонерка затримала була коло кубинського узбережжя американську шхуну і хотіла її затопити, але після повної американської кружлялки канонерка втекла. Кубинська урядова преса в Гавані називає публікацію державного департаменту "образою і брехнею та цинічним перекукручуванням фактів". Часопис "Револусіон" пише, що ЗДА не мають права промовляти в імені інших американських держав.

В АМЕРИЦІ

● Перод Великодніи Святии недовий піде президент Річард М. Ніксон відідав пошани президенту Двайту Д. Айзенгауеру в його мешканці в Палмі Бічі. Представник генерала Айзенгауера назвав цю зустріч "неофіційним візитом". Президент Айзенгауер планує виїхати з Палмі Бічу в половині квітня ч. р.
● Бюро перепису населення стверджує, що внаслідок того, що жінки в ЗДА живуть довше, як чоловіки, на кожних 100 жінок і дівчат в цій країні припадає тільки 97 чоловіків і хлопців. В 1950-му році на 100 жінок було 99 чоловіків. 1-го квітня 1960 року в ЗДА було 91 мільйон жінок і 88.300.000 чоловіків; в 1950 році було 76.100.000 жінок і 75.200.000 чоловіків. В 1960 році було в ЗДА 9.100.000 жінок у віці понад 65 років, а чоловіків в тому віці було тільки 7.500.000.
● 2-го квітня, згідно з традиціями в якій є м. відкривають пляж на Коїм Айленді в Нью Йорку, але цього року в Великодню неділю мало було людей на пляжі і хідниках, бо великий вітер, який докопав до 40 миль на годину. Та проте два рази за тиждень Нью Йорку та

ПРЕЗИДЕНТ КЕННЕДІ ПРИЛУЧАЄТЬСЯ ДО ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ Т. ШЕВЧЕНКА

Вашингтон. — Президент Джон Ф. Кеннеді, окремою телеграмою до голови Комітету Пам'ятника Шевченка проф. Романа Смоль-Стоцького, прилучився до загального вшанування пам'яті Тараса Шевченка у сторіччя його смерті. В телеграмі, датованій 25-го березня ч. р., президент Кеннеді стверджує:

"Я радо додаю свій голос до тих, що вшановують великого українського поета Тараса Шевченка. Ми вшануємо його за його багатовисокий вклад в культуру не тільки України, яку він так дуже любив і так вимовно описав, але й культури світу. Його діло є шляхетною



Президент Джон Ф. Кеннеді частинною нашої історичної спадщини. Джон Ф. Кеннеді"

През. Кеннеді полетить до Парижу на наради з де Голлем

Париж. — Водночас у Парижі і Вашингтоні проголошено, що 31 травня ч. р. Дж. Ф. Кеннеді полетить джепом до Парижу на триденні розмови з французьким президентом Шарлем де Голлем. Ці відвідини матимуть характер "обмеженої офіційної візити", щоб не заповнювати асфальту парадними й прийнятими та вшанувати обох лідерів широкими нарадами. Гаванські коментатори пригадують з цієї нагоди, що між ЗДА і Францією є більше розбіжностей, як між будь-якими двома західними союзниками. Різниця їх підхід до Об'єднаних Націй, до справи Конго, до централізованого і виче б наддержавного Північно-атлантичного пакту (НАТО), до французьких амбіцій стати атомовою великодержавою та, врешті, до проблеми колоніалізму. Відвідини Кеннеді мають на цілі вирішити або бодай згладити ці розбіжності. Ця перша поїздка до Парижу на триденні розмови з французьким президентом Шарлем де Голлем. Ці відвідини матимуть характер "обмеженої офіційної візити", щоб не заповнювати асфальту парадними й прийнятими та вшанувати обох лідерів широкими нарадами. Гаванські коментатори пригадують з цієї нагоди, що між ЗДА і Францією є більше розбіжностей, як між будь-якими двома західними союзниками. Різниця їх підхід до Об'єднаних Націй, до справи Конго, до централізованого і виче б наддержавного Північно-атлантичного пакту (НАТО), до французьких амбіцій стати атомовою великодержавою та, врешті, до проблеми колоніалізму. Відвідини

Департамент оборони ліквідує 73 військові бази, як перестарілі

Вашингтон. — Департамент оборони повідомив, що здійснює програму модернізації армії, треба скасувати в 3-х тисячах Державних 52 військові бази і інсталляції, а за кордоком треба буде ліквідувати 21 військову базу. Поки що не повідомлено, в яких країнах будуть ліквідовані американські військові бази, поки не будуть закінчені переговори з закордонними урядами. Президент Кеннеді заявив в бюджетовому зверненні з 28-го березня, що треба ліквідувати "непотрібні військові бази", не вважаючи на "місцевий патріотизм" окремих міст, де ці бази знаходяться. Секретар оборони Роберт МакНамара заявив, що ліквідація цих баз коштуватиме кошту \$50 мільйонів після 1-го липня 1961 р., але в найбільшому році вона заощадить державній скарбниці \$220 мільйонів. Ліквідація військових баз у ЗДА дасть \$120 мільйонів ощадностей і спричинить безробіття 15.000 осіб, в тому 6.000 військовиків, які дістануть працю в інших військових агенціях. Департамент оборони постанавляє про працю для тих 9.000, які втратять працю на військових базах.

Сен. Йонг називає основника Товариства ім. Джана Бирча "малим Гітлером"

Вашингтон. — Сенатор-демократ з Огайо Стивен М. Йонг заявив в Сенаті, що основник Т-ва ім. Джана Бирча Роберт Г. В. Велч є "малим Гітлером". В тому Конгресі не має потреби вести переслухання в справі цього товариства, як воно собі цього бажає. Це товариство є скрайнім правим, і його член та видаєць його публікації Томас Андерсон із Лос-Анджелесу назвав недавно президента генерала Армії Двайта Д. Айзенгауера "обдуреним" комуністами. Андерсон казав, що не вірить заяві Велча про те, що Айзенгауер є "співником комуністичним агентом". Але Андерсон ствердить, що Айзенгауер є "обдурений" комуністами, і що уряд та інші урядові агенції є "душе сильно інфільтровані" комуністами. Інший член Т-ва ім. Бирча професор Лінкольнського університету Респіно Пендлетон Олівер сказав, що в уряді президента Кеннеді є такі "придуркуваті особи", які могли б діяти в інтереси комуністів. Професор Олівер ствердить, що лоялістичний Президент буде так довго під сумнівом, поки він не нажене на себе політичних прорисів. Він відмовився сказати, кому має на думці.

"СВОВОДА" У ВЕЛИКОДНЬОМУ ЧАСІ

Вчорашнє число "Свободи" з датою 5-го квітня з технічних причин не могло по'явитися. Натомість сьогоднішнє число по'являється на 6 сторінках, з окремим, ілюстрованим репортажем з похоронів сл. п. Дмитра Галицького. Черове число "Свободи", що друкуватиметься з датою п'ятниці, 7-го квітня, буде святково-великоднє та матиме 6 сторінок. Великодній характер матиме й наступне число, що по'явиться з датою суботи, 8-го квітня, разом з англомовним "Українським Тижневиком". З уваги на Великдень, "Свобода" з датою вівторка, 11-го квітня, що мала б друкуватися у понеділок, 10-го квітня, не по'явиться, а у вівторок, 11-го квітня, буде надруковане вже регулярне видання щоденника, що в дальшому вже по'являтиметься нормально, кожного дня за виїмком неділі і понеділка.

В Сенегалі оваційно вітали віце-президента Джансона

Дakar. — Колишня французька колонія Сенегал урочисто спвіткувала перші роковини своєї державної незалежності у вівторок 4 квітня ч. р. На цю урочистість прибули представники з 71 держави. Сенегальські підкреслення свого бажання жити з усіма державами в згоді, вислали м. і запрошення до Вільного Китаю, до Франції й до Комуністичного Китаю, до Ізраїлю і до арабських країн. Китайські комуністи не прибули, але були привітані представники Ізраїлю та всіх його арабських сусідів. Не запрошено тільки Мали і Гвінею, найбільшійши противники Сенегалу. Найбільші овації і почести збирав віце-президент Ліндон Джансон, який прибув туди, як репрезентант Президента. Першим, що склав бажання президентів Сенегалу Леопольд Альжир.

Амбасадор ЗДА в Тунісії конферує з алжирськими арабами

Туніс. — Волтер Волмсей, американський амбасадор в Тунісі, прийняв на дошуму розмову, перервану спільним підвечірком, двох членів тимчасового екзильного уряду алжирського уряду Альжир, покликаного до життя арабськими націоналістами. Абдель Гафід Буссуф, міністер для справ зброї і зв'язку, та Мохаммед Язід, міністер інформації, були запрошені до американської амбасаді. Амбасадор Волмсей хотів безпосередньо перевірити чи справді заповіджені французько-алжирські переговори зброї, що поки почалися. Заповіджені на 7-го квітня цього року безпосередні переговори між офіційними представниками французько-алжирського екзильного уряду Альжир, що насправді репрезентує алжирсько-арабську самостійну партію Альжирського фронту національного визволення, опинилися несподівано під знаком занути. Речник згаданого арабського націоналістичного табору проголосили, що вони не вишлють своїх делегатів до містечка Евіану, де мали відбуватися переговори, поки не буде з'ясована справа заповіджених французьким міністром для справ Альжир Льюї Жоксом переговорів до дружини.

30,000 англійських пацифістів демонстрували в Лондоні проти ЗДА

Лондон. — В минулий понеділок відбулась в центрі Лондону велика демонстрація пацифістів, у провіді якої йшли понад 80-літній філософ Бертранд Рассел, декан собору св. Павла Коїліс та один з лідерів лівого крила соціалістичної партії праці, парламентарний посол Майкл Фут. Демонстрація відбувалась проти існування на території Англії американських баз, зокрема проти морської бази для атомово-підводних човнів та проти загальної атомової зброї. Сильні відділи поліції не допустили демонстрантів під американську амбасаду. Поліція арештувала 31 найбільшійши авантюристів, які відповідалимуть перед судом за порушення публічного спокою. Поліція мала найбільшійши клопіт, щоб перешкодити зударові між отими демонстрантами і контр-демонстрацією Ліги імперських лоялістів. Група пацифістичних демонстрантів просто із Трафальгар скверу розпочала 550-мильовий протестний марш пішким до Голі Лоч в Шотландії, де ЗДА мають морську базу. Англійська поліція має досвід з отакими демонстрантами і "вишлює" їх подорожжям. В телефонній демонстрації знову не було не казалося про атомову зброю СРСР, тільки Англії і Америки.

У Товмачі засуджено на смерть колишнього члена ОУН Дзємана

Торонто. — Тижни є в якій "Гомін України" за 1 квітня ч. р., подав таке повідомлення: станиславський радіо-сильний інформувала 3 березня ч. р. про присудження смерті члена ОУН Дзємана. Суттєвий процес над Дзєманом був відкритий для публіки. Він відбувся в Товмачі. Підсудний походив з села Олеша, Судила Дзємана визнавав сесія. Станиславського обласного суду. Процес виявив, що алітку 1944 року Дзєман вступив до Організації Українських Націоналістів, його зверхником був Ярослав Богдославський, за ключкою "Зоря". Зізнавав на суді теж Роман Присяжнюк, кол. член ОУН, який працював разом з Дзєманом. Після війни Дзєман виїхав у 1956 р. на Донбас, де жив аж до хвилини його арештування, себто до 1960 р. Як ствердить більшість звідомлення з процесу, Дзєман протягом свого перебування на Донбасі зберігав обріз рушниць. Процес закінчився присудом до "вищої міри покарання" — розстрілу.
● Об'єднані Нації змогли перетвердити повернути \$8.200.000, що їх три роки тому позичили в 11-х країнах на очисненні Суецького каналу після того, як Єгипет, що на нього напали Англія і Франція, свідомо затримав там 40 кораблів, щоб неможливість рух по Каналі. З відновлення по Каналі руху, Об'єднані Нації доставили частину грошових впливів.

КЕННЕДІ І МЕКМІЛЛЕН РОЗГЛЯДАЮТЬ СВІТОВІ ПРОБЛЕМИ

Вашингтон. — Від сьомого квітня до кінця цього тижня відбуваються в Вашингтоні наради з прибулими сюди англійським прем'єром Геролдом Мекмілленом і міністром закордонних справ лордом Гюмом. Наради передбачено в той спосіб, що Президент і прем'єр Англії конферуватимуть в середу і четвер, а п'ятницю Мекміллен промовлятиме в Технологічному Інституті в Кембриджі, Масс., а на суботу вертається на підсумування висновків. В міжчасі, від вітторка, раділи вже терпаний секретар Дін Ракс, лорд Гюм та їхні найближчі співробітники. Ці конференції охоплюють всі світові актуальні справи, в першу чергу нагрозливу ситуацію в Лосі в Південному В'єтнамі, потовлену совєтську політичну атаку проти Західної Німеччини й Берліну, справи Об'єднаних Націй, Конга, колоніалізму й інші. 26 березня ч. р. коротка наспіх організована розмова през. Кеннеді з Мекмілленом відбулась на Флориді, виключено у зв'язку з небезпечною ситуацією в Лосі. Мекміллен прилетів туди на кілька годин з поїздки до Британської Західної Індії. У зв'язку з теперішніми нарадами двох англоамериканських великодержав газети інформують про суперечні настрої у відношенні до останньої совєтської ноти в справі Лосі. Англійський міністер закордонних справ бачить, що не виключає, що Хрущов свідомо промовчав в тій ноті вимогу Заходу щодо негайного військового перемир'я в Лосі, щоб продовжувати тамешню війну з активною допомогою від СРСР лівим комуністам, знову ж сам прем'єр Мекміллен бачить, що "оптиміст". Водночас індійський прем'єр заявив, що "існує деяка надія", але застерігав, що "трудно сказати, чи це більше". Французький міністер закордонних справ Ку де Мураві, так само, як раніше Дін Ракс і лорд Гюм, відідав Нью Делі і конференції з індійським прем'єром про Лос.

Геролд Мекміллен прем'єр Великої Британії

За останніми відомостями щодо Лосі — Англія і СРСР, як "спонзори" Женевської конференції з 1954 р. на якій створено суверенний Лосі, звернуться за яких 2-3 дні до воюючих сторін в Лосі з закликом припинити воєнні дії. Кеннеді і Мекміллен бачать, що рідше противляться мирним переговорам, поки не запанує в Лосі спокій і поки не перестануть того спокою члени відновленої міжнародної контрольної комісії для Лосі (Індія, Канада і Польща). Англійський прем'єр Мекміллен і його дружина прилетіли у вівторок 4 квітня в Лосі на військове летовище в Меріленді, але відігнали негайно перевезено іх реліквонтер до центру Вашингтону. Мекміллен у короткій вступній промові заявив, що він задумує передискутувати з президентом "всі великі справи дня", та що обидві англомовні великі держави мають перед собою багато проблем і труднощів. Але він висловив переконання в їх шасливому зв'язку — при передумові розв'язки. Мекміллен привітав від Президента державний секретар Дін Ракс. Безпосередньо після свого прибуття до Вашингтону і завітання гості в англійський амбасаді, державний секретар Дін Ракс прилучився в державному департаменті до великої наради, яка відбувалась під проводом през. Кеннеді та в якій брали участь: державний секретар Дін Ракс, секретар оборони Роберт МакНамара, секретар фінансів Дуглас Діллон, голова Центральної розвідки агенції Доллес, і голова штабів ген. Лаймен Лемніц.

Нитайські комуністи звільнили хворого американця

Гонг Конг. — Комуністичний уряд дозволив дружині хворого американського в'язня, пані Флорі Меккензі з Пасадени в Каліфорнії, прибути до Китаю й відвідати чоловіка. Вона звернулася з просябою до пейнтинського уряду, щоб той звільнив її чоловіка і дозволив перевезти його до лікарні в Америці. Китайські комуністи "дуже легко" погодилися на такий "акт ласки", супроти смертельно хворого людини, яку вони запропастили.

У СВІТІ

● Англійський міністер закордонних справ лорд Гюм, вернувшись з конференції військових держав в столиці Сіаму Бангкоку до Лондону, заявив, що існує найбільша небезпека, що комуністи заволодіють у Південному В'єтнамі, Водночас, ствердив, з колишнім прем'єром Льюїсу Суванною Фому, який розділив тепер по столицях Європи, поряди йому, щоб він не їздив по світі, а вернувся мерця до своєї батьківщини і там завоював мир. Фому не послухав і завоював свою подорож ще до Москви й Пейнтингу.
● Бельгійський король Бодуен визначив міністра П'єра Гармеля, щоб той в його імені перелікував з лідерами всіх політичних партій та склав йому звіт про можливість створення нового уряду в Бельгії. Вибори, що відбулись там попередній неділі, не дали ніякої партії абсолютної більшості, і там заплановано нові вибори.
● Італійські загоріли в тунелі між Туріном і Римом, 3-посеред кругло 500 пасажирів — 5 загинули, затруєні димом, а 70-х в. П. Кобарля, арештований в вівторок до шпиталю, при чогрудні ми, року, коли король

СВобода

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25 — Jersey City and Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For U.N.A. members monthly 65¢. Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У.Н.А. щомісячно 65 центів. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Статті, дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція не несе відповідальності за зміст наданих матеріалів. Неподані матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не вернув з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не несе відповідальності.

Адреса: "СВобода", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Трагедія в Бабинім Яру

Бабин Яр — околиця на передмісті столиці України Києва, записана трагічно в історії другої світової війни масовими масakraми розстріляних гітлерівськими есесівськими командами українців і євреїв, азнава 13-го березня цього року нової жахливої трагедії. Під масами глиняного ґрунту, що обсеулилися внаслідок меліораторських робіт, згинуло 145 осіб, а 143 було поранено. Велетенський обсяг землі знищив 39 домі, два робітничі гуртожитки, трамвайний парк, одну фабрику і магазин.

Совєтські офіційні чинники, зокрема офіційні агенції ТАСС і РТАУ, що трагедію промовчали згідно з совєтською практикою, яка не дозволяє подавати ніяких інформацій про стихійні лиха і катастрофи на території Совєтського Союзу. Про те, що сталося, закордонні кореспонденти в Мясків довідалися від американських туристів, що побували в Києві, і з напруженою роботою добилися після нещастя повідомлення в російськомовному офіційному органі ЦС КНУ, Верховного Союзу та Ради Міністрів УРСР "Правда України".

Згідно з повідомленням зазначеного часу, катастрофа була спричинена "помилками" і "порушеннями технології" під час публічних робіт, ведених з метою зарізати яри та кручі в околиці Бабиного Яру і передмісті Куренівка, та створити на їх місці публічний парк. Для цього була сконструйована ціла система засипання яриків і балок землею з допомогою води, але як звичайно буває в таких випадках в ССРП, гребні виявилися заслаби, і вода, прорвавши їх, не тільки залила околицю, але й зрушила цілі маси землі, засипаючи домів та споруди, хованки під саборами людей.

Про те, що причиною трагедії були не тільки "помилки", а такі передумки як некомпетентність совєтських "технологів" у веденні запалюваних робіт, свідчить і повідомлення тієї ж "Правди України", що проти керівників цього типного совєтського "проєкту" розпочато слідство і що вони будуть притягнуті до "суворої відповідальності".

Щоб затерти розміри трагедії у свідомості населення і наважити заповідати шоду, совєтська влада виступила з обіцянками, що потерпілі одержать відшкодування і що для них будуть приділені нові мешкання та грошова допомога на закуп хатнього владштування. Але всі ці обіцянки, які, зважаючи на совєтську практику, напевно не будуть вповні виконані, — не повернуть життя десяткам киян, старших і дітей, не заступлять їх їхнім рідним. Не рекомендує цих втрат і найсуворіше покрання відшкодування за цю трагедію технологів, бо ж справді винними є не вони, а ціла совєтська система, для якої життя десятків і соток людей не важить ні крихітки і яка переходить до денного порядку над їхньою смертю і могилами і ще до того будув над похованнями помордованих парки — роззати.

Комуно-китайський шантаж

Комуно-китайський міністр закордонних справ, маршал Чен І, той самий, що на чолі 3-ї армії вступив у 1950 році в Корею, перетворивши тамешню війну в одні з найбільш кривавих конфліктів після 2-ї світової війни, загрозив минулої неділі, що у випадку, коли б держава (СВобода) — Східно-Азійського Пакту (СЕАТО), в першу чергу З'єднених Державин, активно виступи-

А. Заплітний

УКРАЇНСЬКА ШКОЛА В СТАРО-КОНСТАНТИНОВІ

Українська школа в Старо-Константинові на Волині залуговує на загальну головну тому, що її початок і розвиток є віддзеркаленням великого розкошу творчих сил на всіх ділянках народного життя, які розбулила в 1917 р. українська революція.

Хоча ці сили розгортані спочатку повільно, вже в наступних роках їх розгін більшав так, що, розходячись з осередку, вони доходили до периферії настільки сильні, що будили ентузіазм і давали силу докопувати там діл, які перед тим видавалися невідсиєними мрями.

На початку листопада 1919 р. наша повітова влада в Старо-Константинові проголосила вписи до української школи, даючи їй до життя найважливіший шкільний будинок.

та дуже дібраний учительський збір. Чи тому, що цей впис відбувався тоді, як в інших школах уже йшла наука, чи тому, що українські батьки тоді були думки, що їхні діти повинні кінчати ті школи, в яких вони вчилися в попередніх літах, вишло, що до української школи зголосилися так мало учнів, що прийшлося відкрити її відкриття на неозначений час.

20-го березня 1920 р. один тамтешній учитель (імен не подімо зі знамих причин) скликав довірочну раду в селі докопувати там діл, які перед тим видавалися невідсиєними мрями.

пер щиро і сердечно привітає наш почин. Більше може з уваги до особи того вчителя, як переконали його аргументами, які рішили перевести в життя цей задум.

Ні в кого не було ілюзій щодо труднощів, які стояли перед нашою школою. Не було ніяких фондів. Не можна було просити громадянство за явчання, з собою УГА, а про добровільні дати, бо воно напевно вже зрозуміло б наші наміри. Не було шкільного будинку, книжок і того вроду, який має кожна нормальна школа.

На оголошення про вписи з'явилось 36 учнів та учениць, які виступили з російських шкіл. У нас була велика радість, але затієна журбою, де подіти цю дитвору. Якби йшло про 10-15 учнів, яких ми в найліпшому разі сподіювалися, то ми могли б примістити їх у "Провіт", але для 36 так мало місця, тим більше, що учні були різного віку. Тільки завдяки енергії нашого директора вдалося знайти приміщення у вільнолюбівській одній російській школі.

Оплата за науку була дуже

Юрій Тарасович

ДОПОВІДІ СОВЄТСЬКОГО ПРОФЕСОРА

На запрошення провину географічного факультету університету в Сирієвозах, в тейтій Ноюк, 20-го березня професор Московського університету, географ Сушкін прочитав дві доповіді. Він очолює відділ економічної географії зазначеного університету, а в ЗДА перебуває на основі культурної місії совєтських і американських науковців. Проф. Сушкін два місяці викладає в Колумбійському університеті, а протягом такого самого часу американський професор географії читав лекції в Московському університеті, найбільшому університеті ССРП.

Проф. Сушкін прочитав одну доповідь для студентів і професорів, а другу для кожного дня для зацікавлених. На обох доповідях було чимало слухачів.

У першій доповіді московський професор, на чисто совєтський лад, в першу чергу задавав про те, що географічний факультет Московського університету — це "найбільший такий факультет у світі", бо має понад 1.200 студентів і яких 300 професорів та викладачів. Він, очевидно, не подав жадних порівнянь з іншими університетами світу. Далі він задавав про структуру цього факультету, про численні наукові експедиції студентів та професорів і про те, що "ми маємо на все багато грошей". Інші півтори доповіді були не менш банальні з повторюванням відомих совєтських фраз про те, що ССРП не тільки найбільша, але й найбагатша країна світу, що совєтські професори пишуть грубі томи наукових праць тощо. По доповіді він давав відповіді на запити слухачів, з них лише два запити — відповіді були цікавішого характеру. Один студент питав, як стоїть в ССРП справа з політичною географією. На це проф. Сушкін заявив: "Відповідати на таке питання — небезпечно річ". Другий запит був про те, чи далі будуть за лінійний шлях в Сибіру поруч уже існуючого, т. зв. Транс-Сибірянського. Цість в Москві відповіли, що побудували його до ріки Лена, а далі нема можливості будувати. Ось це "немає можливості" викликало загальне здивування.

Автор цих рядків мав змогу говорити з багатьма студентами, і всі вони висловили глибоке розчарування доповіддю, бо ж абсолютно все те, що сказав учений гість, знає кожен студент першого семестру з підручника совєтської географії.

На другу доповідь зібралось більше слухачів, професорів, студентів, жірної академічної публіки. Були присутні деякі керівники факультетів, деякі та інші відповідальні особи Сирієвозахського університету, що має близько 18.000 студентів. Доповідь тривала годину і ввесь той час московський професор подавав дані, які вражали своєю стандартністю. Меншої цифри, як мільярд, більше-вищий учений взагалі не згадував. У нас, мовляв, у бильярд тону запасу нафти, у нас трильйони тонн вугілля, у нас... і так далі. Витворилося враження, що Совєт-

ськи Союз так і плавав на нафті. Договори учений аж до того, що ССРП має мовляв, у чотири рази більше річкової води, як ЗДА і Канада разом узяті. А тому, мовляв, ми можемо випродувати більше електроенергії, використовуючи наші могутні ріки".

Вся нереальність і дешеність хвалюватість московського професора підлягала не у мільярдних цифрах, якими він декорав збудувані освічену публіку. Може його цифри теоретично й правильні. Та справа в тому, що він, наприклад, говорив про коло-вельчизну в Сибіру і на малі показував, де точно ті запаси знаходяться, але при тому кожному студенту відомо, що в тій частині Сибіру нема заливних, без яких не можна транспортувати вугілля, тим більше, що й річкової транспортної годі там використати. Треба б величезної праці і довгих років, щоб прокласти залізницю в ті непроходні, безмежні пустелі. Зрештою, в недалекому вже часі атомова енергія цілком заступить енергію, добувану з вугілля.

До того ж в індустріальних країнах з найбільшою потребою пального, як ЗДА, Англія і Західна Німеччина, вже існує велика надлишка вугілля. Це все совєтського чужого не турбує. Далі він казав, що в гирлі Сибірянської Оби мають побудувати величезну електростанцію, яка використовуватиме безмежні запаси води тієї ріки. Але при цьому кожному ясно, що само транспортування матеріалів до гирла Оби на далекій півночі коштувало б у сто разів більше, як будівля електростанції. Подібних пропагандивних заяв московського ученого було ще більше.

Одним словом, розчарування і цією другою доповіддю було загальне, слухачі здивувались, як совєтський професор може аж так далеко відійти від реальності. В цьому випадку культурний обмін між нами на користь ЗДА. Студенти і професори великого американського університету переконалися, куди зайшла совєтська наука і що являють собою її представники. Жаден студент, який вислухував ці доповіді, не захотів студувати на "найбільшому у світі" географічному факультеті Московського університету.

ПОЛТАВА

Про кохану річку Полтаву.
Про давнину її давнього славу.
Про зелені квітучі сади.
Про краєу мого рідного краю.
Про степи, наче море безкрає.
У піснях я загадав завжди.

Хай вітри мою тугу по полю
Рознесуть; і про лютю долю
Мого краю хай знають лани.
Може пісня моя в Україні
Разом з вітром булим полем
І привіт принесе з чужини.

Лети ж, моя пісню, в Полтаву
Пригадувай про битви і славу,
Розлилася на рідній землі,
Нехай і душа моя ліне
В далеку кохану Україну
Зірном упаде на ріллі.

НАДІЯ ХМАРА

норучні вправи та вежі, виконавши учнями нашої школи. Новий впис привів нас до того, що більше як тридцятьох учнів зріст: ми дістали 74 учнів.

Тим часом події на Україні йшли своїм шляхом. Міналися по черзі окупанти нашої землі, поляни та більшовики. Останній прийшли до Старо-Константинова на стало лінійно оєнно 1920 року. Пізніше воно не цікавили нашою школою, але час від часу присилали своїх агентів, які, граючи на ніжних струнах молодих душ, були б привели школу та учителя до катастрофи, якби в ревкомі не було одного боротиста, який за два або три дні наперед повідомив нашого директора про намірені провокації та їх вило до кого. Шістьма було те, що наш директор був добрим знайомим місцевого латинського пароху о. Собольського. Він попросив його заступити за нашу школу, і наказ інспектора був відкликаний.

Шкільний рік ми закінчили в червні загальним поштою учнів, що його дуже добували відгодини наш сотник. Найбільше сподобалися всім вписи, але не приймали до своїх забав українських хлопців та дівчат, які ходили до російських шкіл. Це була дуже тяжка кара, бо тільки в нічній домі закінчили північ сотни-

ХАРЧІ ДЛЯ МИРУ

По дельних частинах світу мільйони людей хронічно голодують через нестачу харчових продуктів. Натомість, по інших країнах — гори невикористаної зайвими харчів. Ці два факти становлять нині одну з найбільших проблем. Перед З'єдненими Державами Америки стоїть можливість розв'язання цієї проблеми на користь людства.

Президент Кеннеді виразно казав, яку велику вагу покладе він на розв'язання проблеми голоду в світі, і не тільки голоду, але просто нестачі або невідповідного харчування. У своїй інстаураційній промові він закликав до спільної широкої боротьби з голодом і іншими відвічними "ворогами народів".

Пізніше, в одній із своїх промов Президент знову порушив проблему голоду. Він повідомив, що його адміністрація розробляє і поширює нову програму "Харчі для миру". "Те, чого ми маємо за багато", — сказав він, — має бути використане якнайефективніше, щоб допомогти голодним і тим сприяти економічному росту всіх країн у світі".

Кілька місяців тому — ще перед виборами — президент Кеннеді створив цей спеціальний комітет "Харчі для миру", сподіваючись, що він допоможе провести інтернаціональну програму розподілу тижнів через "харчовий банк", що існує при Харчовій та Агрікультурній організації ООН.

Останніми роками на питання, що робити з лишками продуктів, уряд З'єднених Терків відповідав двома заходами: перший — частину лишків передавали населенню тих країн, де голод та інші стихійні лиха особливо тяжко відбилися; другий — частину цих лишків продавали з такими умовами, щоб ці країни змогли розвинути свою економіку.

Програма розподілу лишків переводилась згідно з т. л. Громадським Законом '80. За цим законом ЗДА надають частину своїх лишків за кордон і дістають за них чужоземну валюту. Пізніше ЗДА позичають знову понад половину цих грошей тим самим країнам, які дістають ці лишки, з умовою, щоб вони ці гроші вжили на розвиток своєї економіки.

Подаємо приклад, як переводиться цю другу програму. За умовою з Індією в 1956 р. були переказані пшениці та інших продуктів на \$360.000.000. Але протягом наступних трьох років \$234.000.000 позичено Індії на довгий речення для внутрішнього розвитку своєї країни.

На багато мільйонів доларів продуктів розподілено для допомоги друзиним країнам. Наприклад, пшениці на суму близько \$15.000.000 приділено малярським утіткам в Австрії, та передано через малярський Червоний Хрест для населення Мадяри. Близько 40.000 тонн пшениці відправлено до Афганістану, де гостро відчувався брак хліба. Близько 20.000 тонн пшениці, переказано до Ірану جهتям поводі.

Часом люди за кордоном з підозрінням дивляться на заходи, які є виявом американ-

АМЕРИКАНСЬКИЙ КОМІТЕТ ВИЗВОЛЕННЯ І ЙОГО КРИТИКА

На форумі Дискусійного Клубу Круглого Стола в Нью-Йорку відбувся 24-го березня ч. р. вечір, присвячений діяльності Американського Комітету Визволення у зв'язку з палими спорами, які ведуться довкола тієї установи, буквально за ввесь 10-річний час її існування та які заступалися після гострого одвертого виступу вліт минулого року голови Виконного Органу УНРАД, п. Миколи А. Лівницького, проти політики мюнхенської радіовенчелі Американського Комітету. Голова Клубу Круглого Стола С. Стахів пояснив на вступі, що Управа Клубу запросила президента Американського Комітету, Говленда Г. Сарджента, виступити на форумі Клубу, але той, прийнявши в принципі запрошення, делегував, на доповідача, як офіційного представника Комітету, п. М. Терпак, заступника голови Політичного відділу Американського Комітету.

М. Терпак заявив на вступі, що по нинішній день актуальними для політики Американського Комітету є дві засади, проголошені ним у його програмовій декларації: заохочування політичної еміграції в Західній Німеччині до єдності у боротьбі спільним фронтом проти комунізму і непересуджування державного устрою в країнах Східної Європи. Теперішній президент Американського Комітету Г. Г. Сарджент підкреслював найважливіше право всіх підсовєтських народів на самозначення, себто ніхто ніколи не заперечував їх права на існування а самостійних національних державах. Політика Американського Комітету в цій справі достосована до принципів політики Державного Департаменту. Американський Комітет виявляв певне неспівпадіння національних ідеалів і аспірацій політичних емігрантів. Далі доповідач подав у найзагальніших рисах інформаційний огляд діяльності Американського Комітету, що проходить у двох паралельних лініях: інформувати підсовєтських слухачів про Америку й національну еміграцію та інформувати шільного світу про ССРП на основі поважних студій. Американський Комітет веде свою інформаційно-пропагандивну роботу за залізною зв'язкою з поміччю трьох кохотутих радіосистем — з Мюнхену, Формози й Еспанії. Радіопередачі тривають без перерви 24 години 17-ма мовами, а враховуючи паралельні передачі на різних хвилях, вони переводяться по 105 годин на добу. На 55 годин російської мовою українські передачі займають 18 годин. Свої твердження й тези доповідач документував ілюстраціями платівками, в яких подано зразки різномовних передач, зокрема ж і найширше — українських. За-

презентовано, між іншим, передачу на 22-го січня, в Шеленковій роковині, деякі літературні фелетони і т. п. На закінчення М. Терпак зробив висновок, що хоч Американський Комітет не перечить, що міг зробити деякі помилки, проте він переконаний, що вносить поважний вклад у загальну боротьбу проти комунізму, і що він строго тримається в своїй праці з різноманітними групами і в різних мовах принципу взаємної пошани і толеранції.

У дискусії, що розвинулась після доповіді, проф. Б. Мартов, колишній директор Інституту Дослідження ССРП, покликано до життя і ведення Американським Комітетом, занував доповідача, що він промовчав третю ділянку діяльності Комітету, а саме — політичну, яка, на жаль, полягала у неспроможному та односторонньому підтриманні російської еміграції зі шкодою для інтересів інших емігрантів. Він навіз низку критичних прикладів несправного шиканування чи просто саботування росіянами в Інституті Українського відділу, що складав "Юкреніс Реню". Врешті те українське видання Інституту так і зовсім припинило. Але, поруч з цим, проф. Мартов заявив, що за чотири роки своєї праці в Інституті, себто в установі Американського Комітету, не знав ні одного випадку, щоб принцип непередіштенства у відношенні до країн і народів ССРП перешкоджував праці по лінії національно-державного передіштенства.

Ред. І. Кедрич заявив, що він не бачить логіки в оскаржуванні Американського Комітету за його непередіштенську політику та в промовчуванні Держ. Департаменту, який ту політику диктує, ні не бачить логіки в твердженні, що нам слід шукати американських чинників і співпрацювати з ними, а відмовчати бойкотувати Американський Комітет. Проте, як на "другий бік медалі", вказав на дві найважливіші сторінки діяльності Американського Комітету: 1) явне сприяння російським і російським впливам, що створило в цілому Комітету і його установою преговару атмосферу, і 2) активне втручання у внутрішні українські відносини та ведення гри "лусти русина на русина" — з фінансуванням різних взаємосуперечних течій і осіб. Американському Комітету, на думку дискусанта, надбасть заблаготувати, бо не все це тільки установка, "на веселі випадок", себто роля Комітету залежала виключно від міжнародної кон'юнктури.

Голова Представництва УНРАД в ЗДА, інж. С. Приходько, твердив, що Ахіллову п'яту Американського Комітету є його ставлення "на Росію", і що саме тому цей Комітет мусить програти і програє холодну війну.

Д-р Л. Ортисський пригадав важкий і по нинішній день кохотутих тріх "гула-випадків", підшукування і співпраці з Васильками і т. п. т. п. п. п. На найбільша політична помилка Комітету в повному нехтуванні ним національної проблеми в Совєтському Союзі, в той час, як уже Вільні Дні зривав з нейтральністю у відношенні до колоніалізму і одверто виступав проти колоніального правління свого португальського союзника в Анголі. Нема часу, щоб далі (Закінчення на стор. 3-й)

ської великодушності. Вони думають, що в усьому тому ЗДА мають на меті власну вигоду. В своїх листах за кордон ми можемо розповісти їм про правдиву суть нашої допомоги і розвитку їх несправедливій підозрі.

Американська Рада

ра і розповів йому про все. Директор подякував і заважаю скрився. Як виявилось пізніше, нашого директора минула через це велика і прикра справа.

Одного разу за більшешч відвідав мене на сторону учень 5-ї класу і тихо попросив навчити його, як наошловати машинний кіс. У тих часах в цьому не було нічого надзвичайного, бо серед українського населення була поважна кількість легкої зброї. Я знав його батька та старшого брата і подумав, що то вони певно мали щось із зброї. Відлучив байдужість, а спитав хлопця, нащо йому це треба знати. Напівзображений мій запитом, він сказав: "Хіба ви не знаєте, скільки Україна має ворогів?" Я помітив в його очах слізозлиня і сказав, що за два-три дні навчу його. В міжчасі наш сотник, який був спеціалістом у цій ділянці, дав його батькові докладні інформації і попросив сховати цю зброю так, щоб наш палик, але недовідковий Петруч про неї нічого не знав.

Як незалежна ні від кого проіснувала наша школа до половини 1921 року. Описали зробили з неї більшовики "трудову школу № 1", і з цим моментом вона втратила першій справжньої української установи. Хоча її вік був розміром короткий, вона встигла притягнути до себе майже всю нашу шкільну молодь; вона зіпшла зі сцени не добровільно, але під примусом окупантиної влади.

У мене особисто, який ніколи ні перед тим, ні після того не був учителем, діл, перебути в Старо-Константинівській школі, залипились дорожками, тезабутим спомином з бурхливих днів української революції. Зосереджений лля і доіріпливі очі молодих школярів, яких віра і любов до рідного краю — все це кріпилось в мене і свідчить, що наша нація живе. Маючи таке молоде покоління, скорше чи пізніше, вола освітле те, що її згідно з людськими законами ця земля належить.

ОТЕЦЬ ВАСИЛЬ ЛИЦНЯК

(3 нагоди 10-ї річниці його смерті)

Покидаючи Батьківщину, всі ми вивезли з неї нещодавній скарб, якого не могли нам відібрати навіть найстрогіші митні урядовці під час нашої еміграційної мандрівки — скарб спогадів: блакитного неба, чудової природи, дорогих місць і осіб, із якими ми розставалися.

В тих споминах ми шукаємо заспокоєння нашої туги на чужині і прагнемо втримати духовний контакт з рідними сторонами й минулим. Різні нагоди, сумні чи радісні, вичаровують перед нами постаті, які займали в нашому житті чи в цілому суспільстві визначне місце, яких ми любимо й шанували.

Для нас учителів і учнів Семінарії СС. Васильянок у Львові при вул. Поточного ч. 95 є цією світлою постаттю пок. о. директор Василь Лицняк.

Саме недавно минуло десять років від смерті нашого о. директора. Згадуючи улюблену школу на горі окраїні Львова, яка майоріла над вершинами старих дерев великого городу монастиря СС. Васильянок, бачу перед собою поважну достойну постать о. директора.

Для нас учителів мав все зрозуміння, слово поради, підтримки, призначення, а для учнів був справжнім опікуном, до якого прибігали вони з довірою, як до батька, зі всіма своїми турботами. А клопотів було різних: важкий матеріальний стан і труднощі з оплатою за навчання, неспіх в якомусь предметі, страх перед іспитом зрілості. На всі ті турботи знаходив раду о. директор. Помітні учнями — було самозрозумілим для нього. Навіть тоді був батьком для них, коли приходилося йому карати, чи висловлювати догану учням. Він робив це так лагідно, так по батьківськи, що це заставляло дівчат соромитися своїх вибриків супроти шкільних приписів.

Надія Литвиненко

Конференція про студії над совєтською економією

Університет Індіяни запропонував 100 економістів, в тому і двох українців, на конференцію, де обговорювалося між іншим стан науки про совєтську економію на американських університетах. У конференції, що відбулася 2-го і 3-го лютого, взяли участь проф. Вергоус з Гарварду, проф. Боулінг з Мічиганського університету, проф. Рейнольд з Сієтла та ряд інших відомих спеціалістів у совєтській економіці, та економісти взагалі. Був також присутній один гість з Варшавського університету і один представник Югославії. Усі були одностайні в тому, що проблеми совєтської економії важкі не тільки з огляду на холодну війну, але й тому, що совєт-

ка економія становить цікавий теоретичний модель. Кілька разів звернуто увагу на те, що незрозумілість нашої мови багато скористалася й приспорила свій економічний розвиток, пристосовуючи до своїх економічних принципів і планування вільних ринків.

Спеціалісти були одностайні в тому, що совєтська економія поки що ще розвивається приблизно 2 рази швидше, чим економія Америки.

Всі були теж згодні в тому, що совєтську економію треба вивчати не тільки у спеціальних курсах на кількох університетах, але теж у таких курсах, як економічна теорія, державні фінанси, гроші і кредит і т. д., та що всі школи повинні в тій діяльності шось робити.

ПАМ'ЯТЬ ШЕВЧЕНКА У СТОРІЧЧЯ ЙОГО СМЕРТІ

ВІДЗНАЧИМО НАЙКРАЩЕ ПІЗНАННЯМ ЙОГО ЖИТТЯ І ТВОРЧОСТІ

Для святкування й імпрез, для лектур і бібліотек і для подарунків завжди потрібні видання творів Шевченка і писань про нього, що їх можна набувати

В Книгарні „СВОБОДИ“:

Т. ШЕВЧЕНКО: КОБЗАР — з поясненнями і примітками д-ра Василя Сімовича, 2-ге справлене й поширене видання під ред. д-ра Ярослава Рудницького	\$7.50
Т. ШЕВЧЕНКО: КОБЗАР — 1840-1840	2.95
П. ЗАЦЕВ: ЖИТТЯ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА — опр.	5.50
ПІСЛЯ ВЕЛЕТНЯ — Ілюстрована біографічна розповідь про Тараса Шевченка — переказала Наталя Лівницька-Холодна	3.50
М. ШЛЕМКЕВИЧ: ВЕРХНІ ЖИТТЯ І ТВОРЧОСТІ — Промови — доповіді	2.00
В. ДОМАНИЦЬКИЙ: ТАРАС ШЕВЧЕНКО (Синтетично-націоналістичні студії його життя й творчості)	2.00
ТРИ ПОЕМИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА (Сон — Великий Лях — Нефити), з передмовою й поясненнями Богдана Левицького	1.00
ПРО ШЕВЧЕНКОВІ ТВОРИ (Перебендя, Смерть чумака, Оферма)	0.50
НАШ ШЕВЧЕНКО — Збірник-Альманах	2.00
Д-р Л. МИШУГА: ШЕВЧЕНКО І ЖІНКА (жінка в житті і творчості)	0.50
Роман ЗАВАДОВИЧ: КОБЗАРЕВА ГОСТИНА — Сценічна картина з життя Т. Шевченка, у 3-х виставах	0.50
Т. ШЕВЧЕНКО: ГАЙДАМАКИ — з портретом автора й ілюстраціями	1.00
Юрй ВОЙКО: ШЕВЧЕНКО І МОСКВА ШЕВЧЕНКО (Українська Відома Академія Наук у США) Річник I	0.50
ПОРТРЕТИ ШЕВЧЕНКА	0.50

АНГЛОМОВНІ ВИДАНИЯ:
TARAS SHEVCHENKO — The Poet of Ukraine. — Selected Poems. — Translated with an Introduction by Clarence A. MANNING
TARAS SHEVCHENKO — Bard of Ukraine by D. Doroshenko, preface by Clarence A. MANNING
SHEVCHENKO'S THOUGHTS AND LYRICS — Commemorating the Centennial of His Death
SHEVCHENKO AND WOMEN — Women in the Life and Work of Taras Shevchenko by Dr. Luke Myshuha. Translated by W. Semenukha

Належність за книжки просимо слати тільки чеками, або поштовими переказами
SVOBODA
81-83 Grand Street — Jersey City, N. J.

Посмертна згадка

В морозний день 31-го січня мені довелося стати на засіданні в Нью-Джерсі в Трентоні в Нью-Джерсі серед чисельної української колегії, яка схиляла голову в останній пошани над могилою д-ра Ярослава Левицького. Віяло холодний вітер, глибокий сніг лежав на тротуарах. Люди тісно обступили могилу, скупившись під наметом, що його нап'яли добровільники для похорону. Після останньої відправи над могилою пролунала стрілецька пісня „Чуши, брате мій“, і чужа земля прийняла тіло покійника навки. Мені вже не довелося бачити покійного перед смертю, яка забрала його несподівано. Д-р Ярослав Левицький ще недавно збирався приїхати в Нью-Йорк для виступу в УВАН, але через нагале загострення недуги і несподівану смерть не зміг цього зробити.

Кілька років спільного життя і праці в повсякденній Німеччині дали мені змогу пізнати цю шляхетну людину, яка остало в моїй пам'яті світлим, незабутнім зразком українського патріота. Це був один з тих останніх мотків вільного українського життя, який відходив від нас безжально на чужині, осирочуючи нас і ряди останніх борців, що своєю волеюю поставили в житті не дозволяючи зневіриватися нам, недовибиткам на чужині.

Годі було б переказати в рамках короткої згадки, скільки то днів, спільно пережитих з д-ром Левицьким по війні, то радостях, то сумних, часом тривожних і безнадійних, — приходиться згадати ними. Він був усе оптимістом, зрівноваженим і опанованим у найгірших випадках емоцій. Його доля, все готовим нести допомогу кожному українцеві і ближньому. Скільки ж добра зробив своєю успішною працею в борах УНР-РА, ІРО та НСВС, у таборах і поза ними, несучи допомогу нашим і чужим скитальцям. Маючи знамените знання німецької мови в слові та писемі, д-р Ярослав Левицький умів виходити побідно з найбільш запутаної справи, коли в повсякденній Німеччині добродушність урядовця УНР-РА була не легким завданням. Ворожо настроєні німецькі уряди були нездоланною фортецею для скитальців, які опинилися під опікою американської окупаційної влади в Баварії. Там, де знаходилися мундирівники офіцерів міжнародної УНРРА чи навіть Військового Правління — д-р Я. Левицький навіть у перших днях спосі праці на різних позиціях звичайного

бюти. Один з прелегентів зазначив, що коли американський підручник економії присвячує від 5 до 10 процентів місяця для совєтської економії, тоді подібний совєтський підручник на приблизно 50 відсотків сторінок обговорює капіталістичну економічну систему.

Шкода, що так мало українців працює в цій діяльності. Д-р Мирослав Мельник

урядовця УНРРА чи ІРО див чуда!

Він умів підходити до завадливої німецької серця якоюсь магією, видобуваючи від урядів усе дороге своїх дипломатичних переговорів. Умів викликати у німців подив додержуванням даного слова. Натякуючи на власну військову службу в цисарській армії старої Австрії, своєю військовою поставою і поведінкою старшини робив враження на кожного німця, з природи зродженого воїна. Пригадую наші спільні подорожі туди ж американським літаком по найдовших закутках Баварії, ті довгі години важкої дороги, такі інтереси все для мене в його товаристві. Д-р Я. Левицький був знаменитим оповідачем, повним життєрадісності й гумору. Він умів оповідати про часи військової служби в австрійській армії дотепно.

Під час війни йому довелося зазнати різної волячої долі, він бував у важких борах на італійському фронті, де вибух гранати прислав його землею, спричинюючи сильне нервово потрясіння, але навіть хвилюєт втрату мови. Бував він на східному фронті аж до переходу на службу в УГА, який захопив його в Одесі. Його очі бачили багато історичних подій на нашій рідній землі впродовж двох воєн. Про все це він умів оповідати надзвичайно цікаво. В останніх роках свого життя він записав спогади зі свого життя для майбутнього історика.

Він був людиною надзвичайно скромною в житті і дуже релігійною. Прекрасно знав і в нашому обряді та знав усі практики свідчення напам'ять. Часто служив при Божослужінні при вітальні і щоденно бував у церкві, приступаючи до св. Причастя. Він ніколи теж не покидав своєї правничої освіти, яку розпочав студіями ще на рідних землях. Зразу по війні він у короткому часі вивчив

англійську мову, що дало йому змогу працювати саме з агентами організацій допомоги скитальцям. Він теж здобув на велике зусилля і тих важких часах, пробуваючи рік на спеціальних студіях у Гайделберзькому університеті, де писав наукову працю і здобув ступінь доктора прав. Він був знаменитим знавцем міжнародного права і загальною цікавився правничою наукою.

Нам приходилося спільно працювати в УНРРА в Пфайрхеймі від 1946 р., далі в ІРО в Регенсбурзі аж до його виїзду в кінці 1949 р. Д-р Я. Левицький не бачив виїзду в Німеччину, він працював і тоді, як уже не отаевав майже нікого до праці із колишніх фахових урядовців і сама організація ІРО викінчувала свою діяльність. Йому довелося тоді займатися відновленням становища керівника якого бюро в Регенсбурзі на ставовій урядовця І-ї класи. В середині 1950 року, його запросила на правничо-допоміжника католицької організації НСВС до Мюнхену. На цьому становищі д-р Я. Левицький, як правник-фахівець, почувався найкраще і розпортав успішну діяльність. Все так цілковито осамитнівся в Баварії серед чужинців, неспівна міжнародної ситуації в зв'язку з війною в Кореї та різні особисті клопоти змусили його переїхати до ЗДА восени 1952 року.

Поселившись у Трентоні серед давніх „пфайрхеймців“ і близьких своїх, він почав працювати санітарем у місцевій лікарні для старців. Керуючись любов'ю до ближнього, з предивною самаритянською повагою виконував важку працю допомогти немічним. Важка праця не зломляла його духовної сил, але підкосила його фізично. Він, що був доволем усе життя, не піддавався ніякій слабості, тому нерідко шукав поради лікарів. Важка неуга зраділо перебігом його знезачка.

Закінчуючи цей короткий спогад, я хотів би зазначити,

що мені довелося пізнати тільки один бік цієї цікавої людини. Я думаю, що ті, які знали покійника, як товариша зборі з УГА чи на пості команданта УП у Львові, можуть більше сказати про людину сталеної енергії і рівноваги, яка мала завжди перед собою світлу ціль, служіння українській справі. Мені по-руч широго смутку в пам'яті остас подив для цього справжнього українського патріота, борця за волю, незалежності друга і вчителю для багатьох з нас, молодших віком.

Роман Пачовський

3 НАУКОВИХ КОНФЕРЕНЦІЙ УВАН У ЗДА

(Цикл доповідей з шевченкознавства)

Конференція УВАН у ЗДА 28 лютого 1961 р. відкрив голова Академії, проф. Юрій Шевельов. Він сказав, що загально-відомою річчю є роль Тараса Шевченка в історії України. Менше зроблено для того, щоб піднести загальнолюдське значення, творчості Тараса Шевченка. Тут окрема важлива його лірика віршів, розповідь між гнівом та любов'ю. Це одна сторона цікавою для міжнародної розвідки Т. Шевченка — його зв'язки з поетами-сучасниками, які його не читали, і він їх не читав, але які, подібно до нього, були першими передвісниками експресіонізму та сюрреалізму. Проф. Шевельов назвав поета Вільяма Блейка, що помер 1827 року і що в його творчості можна знайти паралелізм з творчістю Т. Шевченка. Також є спільні риси з Вогнем Вітменом. Блейк і Вітмен жили в непомітних сучасниках, їх то „відкрили“ пізніше. Також ще багато має бути відкрито в Т. Шевченка.

Шевельов сказав, що Академія планує відзначити шевченківські дні циклом доповідей, присвячених окремим конкретним темам. Сьогоднішня доповідь — про Буквар, що його склав Т. Шевченко, висвітлює надзвичайно характерний факт з останньої року життя поета. Доповідь І. Корвицького: Шевченків Буквар 1861 року. Доповідач підкреслює, що останньою книгою, яка вийшла за його життя, був „Буквар Южноруський“, Санктпетербург, 1861. Прогнозування дати для освіти народу в Шевченка були пов'язані з давніми задумами книжкових братчиків, і поет не раз підкреслював, що „де люди дуряться освіті — там темнота, всякі недостаті, злидні“, та що в школах навчають вельми „дрім своєї лобної мови“. Влітку й восени 1860 року Т. Шевченко прибував зразки для своєї праці, а в жовтні працював над Букваром, що його й виготовив на початку, а найцінніше в середині листопада. Рукопис видана Шевченком друкарні Гоффельдена і заплатив за друкування 10,000 приблизно 195 рублів. На початку січня 1861 року Шевченко записав вже розповсюдженням книжки, в чому допомагали йому його друзі у Києві, Полтаві, Чернігові та інших містах. Проте розповсюдженню Буквару перешкодили офіційні чинники, що боялися небажаного для них впливу цієї книжечки на населення України. У тасмних обіймиках підкреслювало, що такі книжечки „мають за мету знову викликати до окремого життя українського народу“. Тож поліція відбирала Буквари від приватних осіб, а шкільна й духовна вла-

да не допускали їх до шкіл. Буквар розпочинається аелікою й малою азбуккою, що за ними йдуть уривки з псалмів, молитви, дві думи й приказки. Молитви супроводжують поясненнями, сповненнями Шевченкових образів, висловів його глибоко етичного світогляду. Проте Шевченко не підлягав правосонній одностайності своїх писем українською мовою і тому для навчання грамоти його Буквар не був придатний. Натомість ця книжка несла науку про людські чесноти, що для її автора було важливіше від мовно-правосонних справ. Зрештою недопрацьованість Букваря самозрозуміла, бо останні роки свого життя Шевченко був зайнятий дуже різноманітною діяльністю: література, граверство, малювання, товариські та громадські справи, влаштування особистих справ, зокрема намір одружитися та набуття землі на Україні. Для це однієї тогочасної його справи — Букваря, часу не лишилось.

Буквар має величезне значення для вивчення діяльності поета в останні місяці його життя, і стверджує ідейність Шевченка та неперестане, аж до самої смерті, прагнення принести користь „малим оцим рабам німим“.

Л. Д.

ПОХОРОНИ ПОСАДНИКА ЄВІЯНУ



В містечку Евіяні, на пограниччі Франції і Швейцарії, відбулися маніфестації похорони посадника Каміля Бліка, вбитого внаслідок розриву бомби, підкинутої французькими екстремістами, противниками унезалежнення Алжиру. В Евіяні мали відбуватися переговори французького уряду з представниками алжирського тимчасового уряду в справі закінчення алжирської війни і визнання права Алжиру на незалежність.

МИСТЕЦТВОМ ЗДОБУВАЄМО УСПІХИ

Із діяльності Юного СУМА в Клівленді

Самодіяльна мистецька пив велику кількість суміщів, творчість завжди була поширена серед української молоді. З давніх часів різні вияви усної народної творчості розкривали душу українського народу, передавалися з покоління в покоління, визначали самобутність нашого культурного розвитку. Любов до рідного слова, пісні, танцю була притаманна нашому народові, зокрема молоді, вона не згасла і на еміграції, вона зберігає українців і на чужині від денационалізації, — самодіяльні мистецькі виступи українців зносили красотою та майстерністю захоплюють чужинців і поширюють добре ім'я України. Цю любов до рідної культури зберегла наша молоді і в Америці, і надавши своєму життю організованим форм й об'єднавшись в Спільну Українську Молоді, широко розгорнула самодіяльну мистецьку творчість. Не відстала в цьому відношенні й новоприбула українська молоді у Клівленді, яка створивши тут суміщівський Осередок, почала займатися мистецькою самодіяльністю. Зі створенням при Осередку відділу Юного СУМУ, почали творитися при ньому різні самодіяльні гуртки. Першим з них, що приніс чи не найбільше слави Осередку, був танцювальний гурток, що постанав 1953 року. Створення такого гуртка було великою потребою і вимогою самої молоді. В навчанні танців першим танцювальним той гурток очолював Юрій Русин. За короткий час під його керівництвом гурток зріс, охо-

пав велику кількість суміщів, від старших до наймолодших і хлопців і дівчат. Були вивчені народні танці-гопак, козачок, катерина, колено та інші. Учасники гуртка поділяли про придбання національних одягів і незабаром гурток почав виступати, спочатку на внутрішньо-суміщівських імпрезах, а з часом і на зовнішньому українських вечорах, маючи скрізь великий успіх. По кожному часі керівництво над гуртком перебрали: Лівія Дмитрівич, Юрій Іваневич, Ярослав Кужіль, Петро Венгрин, Віктор Богдановський, а тепер керує ним Василь Райда. За час свого існування гурток провів 986 проб та зріс у поважну мистецьку одиницю і завоював загальне признание, виступаючи на зовнішньому відділці. Танці в його виконанні у конгресменів паві Болтон, в американських університетах, на з'їзді американських професорів з різних степів, на національних святах білорусів, словаків, і хорватів здобували осередкові великі призначення.

Танцювальний гурток, ставши членом двох впливових установ, які займаються культурним життям в Клівленді, а ними є: „Клівленд Калчурел Гардієс Ассн" і „Фольк Арт Ассн", бере щоріку участь у Фестивалі, який спонсорує Фольк Арт Ассосієшн і серед 22 національностей здобував гурток, що постанав 1953 року. Створення такого гуртка було великою потребою і вимогою самої молоді. В навчанні танців першим танцювальним той гурток очолював Юрій Русин. За короткий час під його керівництвом гурток зріс, охо-

пав велику кількість суміщів, від старших до наймолодших і хлопців і дівчат. Були вивчені народні танці-гопак, козачок, катерина, колено та інші. Учасники гуртка поділяли про придбання національних одягів і незабаром гурток почав виступати, спочатку на внутрішньо-суміщівських імпрезах, а з часом і на зовнішньому українських вечорах, маючи скрізь великий успіх. По кожному часі керівництво над гуртком перебрали: Лівія Дмитрівич, Юрій Іваневич, Ярослав Кужіль, Петро Венгрин, Віктор Богдановський, а тепер керує ним Василь Райда. За час свого існування гурток провів 986 проб та зріс у поважну мистецьку одиницю і завоював загальне признание, виступаючи на зовнішньому відділці. Танці в його виконанні у конгресменів паві Болтон, в американських університетах, на з'їзді американських професорів з різних степів, на національних святах білорусів, словаків, і хорватів здобували осередкові великі призначення.

Найкращий подарунок

на УРОДНИН

на ІМЕННИН

— ЦЕ —

ШЕВЧЕНКОВІ ДУМИ І ПІСНІ

SHEVCHENKO'S THOUGHTS AND LYRICS

ДВОМОВНЕ ВИДАННЯ:

поєдн в українському оригіналі на лівійській стороні, а на неперістій — в англійському перекладі.

Гарний формат, на доброму папері, сторін — 111.

ЦІНА: в твердій оправі — дол. 1.50

в м'якій оправі — дол. 1.00

Замовлення слати:

SVOBODA

P. O. Box 346 — Jersey City, N. J.

ВЖЕ МОЖНА НАВУТИ

УКРАЇНСЬКІ МОЛИТОВНИКИ

„З НАМИ БОГ“

ПОВНИЙ МОЛИТОВНИК

З усіма молитвами

Богослужбової Літургії

Молитви

Акафісти

Вечірню

Утрению

Тропарями і Кондаками

Католицькими науками

Церковними піснями

і колисками

497 стор. чіткого виразного друку

тільки — \$3.00

Тверда підшита чорна оправі з золотими витисками.

ЗАМОВЛІТИ:

"SVOBODA" P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ВЕСЕЛКА

ЖУРНАЛ

ДЛЯ ДІТЕЙ КОЖНОГО ВІКУ

з кольоровими ілюстраціями виходить кожного місяця у Видавництві „СВОБОДА“ заходами Українського Народного Союзу.

Редагус Колегія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА становить у ЗДА \$4.00

у інших країнах — РІВНОВАРТІСТЬ ТІСІ СУМІ.

Ціна окремого числа — 40 центів.

Адреса:

"SVOBODA" — "VESELKA"

P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J., USA

Увага! БАТЬКИ! Увага!

Річники „ВЕСЕЛКИ“ становлять неocenну настільну книгу для кожної родини і невідгрімане джерело науки, виховання, розваги і радості для української дитини.

РІЧНИК „ВЕСЕЛКИ“ — 1957 — \$6.00

РІЧНИК „ВЕСЕЛКИ“ — 1958 — \$6.00

РІЧНИК „ВЕСЕЛКИ“ — 1959 — \$6.00

Річники надруковані на ліксовому папері, тверда обкладинка, мистецький заголовок, витиснені золотими літерами.

Належність просимо слати ЧЕКАМИ, або ПОШТОВИМИ ПЕРЕКАЗАМИ:

"SVOBODA", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

НАШІЙ НАЙМЕНШИЙ!

УКРАЇНСЬКА АБЕТКА

розкриті кольорові видання з малюнками до кожної букви.

Малюнки П. П. Холодного

ЦІНА 60 ЦЕНТІВ.

Замовляти:

"SVOBODA"

83 Grand St. Jersey City 3, N. J.

У НАШІЙ КНИГАРНІ

можна набути

Проф. В. КАТРАНА:

ГРАМАТИКА

української мови

Фонетика і морфологія

Видання: Мангайм 1946.

Ціна — \$1.00

"SVOBODA"

81-83 Grand Street

JERSEY CITY, N. J.

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛІАЛІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

АМЕРИКАНСЬКИЙ КОМІТЕТ ВИЗВОЛЕННЯ І ЙОГО КРИТИКА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Стежуватись етично - культурними аспекти, соціальним відношенням Шевченка до нацизму через радіо хорових співів та музики.

Проф. М. Чубатий признає радіо всім попереднім критичним голосам і визнає, як на джерело ліха - на невідповідну й домислову політику американського уряду.

В. Голубицький признає слушність "видірання грошей" з усіх можливих джерел на ведення української

видавничої діяльності, але поруч з цим і веденню боротьби проти російських впливів. Видавник Американського Комітету мають пропагандистський характер і позбавлені авторитету науковості, а їх якість погіршується під впливом впливом російсько-пропагандистів. Немає глуду витрати грошей і час на радіопередачі, що їх велику частину можна почути й із советських передач. Тому взагалі можна б діяльність К-ту припинити.

Д-р Гольдман (грузинський діяч) згадав початки творення Американського Комітету, який - всупереч порадам дискусій та інших діячів національних еміграцій - пішов по лінії тісної співпраці з невідомими-росіянами, а не з протиросійськими групами. У 1954 р. дискусій, а до речі, тодішнього голови Комітету Стівенса, іздів до Німеччини і знайшов в установах Комітету "затхлу атмосферу" російського імперіалізму. Він признає, що Комітет не може вести самостійної політики, але таврував його неетичні вивади фаворизування росіян та їхнього керівництва в Радіо й Інституті.

Д-р М. Прокоп вказав на розбіжність між деклараціями Комітету і їх реалізацією, починаючи від гасла "визволення". Радіопередачі Комітету ні трішки не гальмують русифікаційної політики Москви, ні трішки не протидіють творенню "єдиного советського народу", хоч ця політика Москви найбільш загрозлива для Америки. Комітет виправдується тим, що він не хоче "антисоюзити росіян". Як-би росіяни? Промовець закликав Комітет, щоб він звернув свою політику до дійсності.

В. Новицький признає, що з фронту боротьби проти комунізму годі випадати росіян, але водночас таврував таку проросійську політику Комітету, внаслідок якої наприклад, промовчувано в радіопередачах резолюцію Конгресу про Тиждень Поневолених Націй.

Я. Гайвас збачає глибоку кризу в Американському Комітеті, яка виявляється хоч би частими змінами його назви. За найбільший недолік Комітету вважає він брак позитивної програми. Відомо, проти чого бореться Комітет - проти комунізму, але за що? Слухач його радіопередач в СССР ніяк не можуть дізнатись, якого ладу хоче та радіовисловлення для Сходу Європи, кого вона там визнає, і чи варто наражатись на репресії за слухання таких апологітичних передач. "Гулагіщина" - це не епізод, а симптом, виявляючи Американського Комітету.

А. Гудовський: Комітет створив великий апарат, набрав велику зброю, але не зміг нею послугуватись. Чи є колоніалізм в СССР, чи його нема? З авдіцій Радіо "Свободи" ніяк не можна про це дізнатись. Наводить лекрпні приклади виступів у тих авдіцій та в виданнях Інституту неросійських визвольних рухів і рухів спротиву.

Ю. Ревай: Виправдусь Комітет, шукаючи дороги та хитістю загальної американської закордонної політики. Припускає, що може ліпше

Північна Дакота вшанувала Роковини 22-го Січня в американському радіо

Громада в Північній Дакоті, хоч розкинана на великих просторах, рік - річю відзначає ці великі Роковини нашої історії на свій спосіб. Не маючи можливості зимовою порою зібратись в один з наших осередків, ми відзначаємо їх за допомогою амер. радіо й телебачення.

Протягом дев'яти років надалось з нагоди 22-го Січня на хвилях кількох радіостанцій т. зв. українську програму, присвячену тим актам з нової нашої історії. Вже мину року алаштовано також телебачення програми на шістьох тел. станціях. Цим способом не тільки краще вшанувати в одну громаду, але й "Програми" є одним з засобів пізнання нашої правди серед американського довкілля.

Цього року, як попередніх літ, старанням невідомого голови філії УККА д-ра Антона Жуковського такі півгодинні програми надано через сліду-

ючі радіо станції: KFVR - Bismarck; KDIX - Dickinson; KPRM Minn. - Такі радіо програми представляють так, що заповідач представляє надзвичайну українську програму, присвячену 43-тм Роковинам Незалежності України, поминаючи кожну пісню і представляє головний промови.

Гарну промову про важливість 22-го Січня вголосив англійською мовою о. Михайло Скородинський, парох укр.-кат. церкви у Вилтон, П. Д. - Артистичний добір пісень для програми спочинав в руках пані Святослави Жуковської, дружини голови філії УККА.

Ця програма кожного року накручує безплатно на ленті для трьох радіостанцій кілька днів наперед амер. радіостанції KFVR - Bismarck, П. Дакота.

Крім підготовки програми голова філії УККА д-р Антон Жуковський розіслав до амер. преси т. зв. "прес-релі" про 43-ті Роковини Української Незалежності і повідомлення про радіо - TV програму. - Вся амер. щоденна і тижнева преса Півн. Дакоти помістила короткі відомості про ці Роковини, повідомляючи при тім про час української програми в радіо.

Також у всіх трьох наших церквах отці парохів відправили Торжественні Служби Божі в наміренні української нації, та вголосили відповідні промови.

З ініціативи голови філії УККА, сенатор Милтон Р. Янг і обидва конгресмени, а саме Ден Шорт і Г. Найгард вголосили гарні промови, відзначаючи 43-ту Річницю Незалежності України в Сенаті і Конгресі ЗДА.

При тім нагоді варто також відмітити, що 4. телебачення амер. станції відігравали були нам безплатно по одній годині часу на висвітлення фільму з нагоди 43-тї річниці проголошення незалежності Укра-

їни; однак в останній хвилині показалося, що випозичений фільм УККА фільм п. з. "Комунізм на залі" з технічних причин не можна було висвітлювати на телебаченні.

Тому екзектива філії УККА в Півн. Дакоті цю дорогого звертається до всіх наших установ, хорів і танцювальних ансамблів зробити фільми зі своїх мистецьких виступів, та описля випозичити до таких статей, де є можливість ширити правду про Україну; бо ми не маємо достатньо артистичних сил показати наше мистецтво. - Ширити правду про нашу Батьківщину - це обов'язок і справа нас усіх.

А. Нестюк

ПРОФ. К. ВІДА ОДЕРЖАВ СТИПЕНДІЮ

Між тими, що одержали наукові стипендії в ділянці гуманістичних наук від "Канадської Ради" знаходиться і проф. К. Віда з Оттавського університету. Проф. Віда дістав стипендію на наукову поїздку до Голландії на Третій Міжнародний Конгрес Порівняльної Літератури, на якому говоритиме про "Шекспіра у слов'янських літературах".

ПОКОВАЙТЕ МЕНЕ В СТОПНИ ЛЕНТИ!

Так казали, вимираючи, "Січовики"! Пей вияв вірності січовій ідеї дослідно аж до гробу зобов'язує нас видати "Промаятку Книгу "Січей"! Тому створімо видавничий фонд, посилаючи передплату \$10 канадських доларів на адресу:

Petro Paus, 11023-133 St., Edmonton, Alberta, Canada.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Ізраїлі люди схильовані двома великими подіями: недавнім судовим процесом проти нацистського злощина Адольфа Айхмана та новими парламентськими виборами. Уряд Бен-Гуриона не може погодитись із керівниками різних політичних партій щодо терміну виборів, щоб вони не відбувались в атмосфері процесу Айхмана.

В Адріасі Абебі, столиці Абіссинії (Етіопії) повисли на публічній площі перед масами народу генерала Меісту Невая, команданта королівської гвардії, який очолював минулорічний невдалий державний переворот під час перебування імператора Гайле Селассіє за кордоном. Засуджений на смерті під час їх виконання Гаммершланда на сьомому трибуналі генерала

відмовився апелювати до ласки імператора на помилування його.

В Об'єднаних Націях, під час дебатів над їх дефіцитом бюджетом, представник Американської організації гвардії, який очолював минулорічний невдалий державний переворот під час перебування імператора Гайле Селассіє за кордоном. Засуджений на смерті під час їх виконання Гаммершланда на сьомому трибуналі генерала

КНИЖКОВА НОВИНА

В нашій книгарні можна замовити найновішу книжку

МИКОЛИ ПОНЕДІЛКА

СОБОРНИЙ БОРЩ

— ЗБІРКА —

гумористичних нарисів, розповідань, лицейських оглядів та рецензій з актуальних і неактуальних подій.

ЦІНА: брошура — \$3.00; тверда обкладинка — \$4.00

Замовлення слати:

СВОБОДА

P. O. Box 346 — JERSEY CITY, N. J.

Чи Ви вже придбали

ДЛЯ СЕБЕ І ДЛЯ ВАШИХ ДІТЕЙ

необхідну в кожній хаті

КНИГУ ЗНАННЯ ПРО УКРАЇНУ,

якою є

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНОЗНАВСТВА

що її видає

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА.



1, 2, 3, 4, 5, 6 — перша, загальна частина (ЕУ-1) становить окрему цілість у трьох томах; наклад на вичерпанні в цій цілі 60 дол.

1, 2, 3, 4, 5, 6 — друга, словникова частина (ЕУ-2) — цілість у шести томах, з яких вже вийшло три; ціна у передплаті: дол. 50.00 (політ.), згл. дол. 60.00 (співшп.), платних до кінця 4-го тому. Попиште з замовленням, бо після замирення передплата ціна ЕУ-2 виноситься до 75.00, згл. дол. 90.00.

Близькі інформації і замовлення приймають місцеві представники, книжкарі-АДТШ, або крайовий представник на ЗДА:

Mr. Wolodymyr SAWCHAK
2074 Vyse Avenue — BRONX 60, N. Y.
Tel.: SEDGwick 3-3397

ЗАМОВЛЯЙТЕ тепер, бо коштує не \$50, ані не \$20, лише \$7.50

ЦЕ НАЙНОВІШЕ ПОВНЕ ВИДАННЯ КОБЗАРА!

(Дієсна величина 6 x 9 inch).

БУДУМО ПАМ'ЯТНИКИ Т. ШЕВЧЕНКО З ГРАФІТІ І БРОНЗИ, ЗВУДУЮЧО ТАКОЖ ЖИВІ ПАМ'ЯТНИКИ У КОЖНІЙ ХАТІ.

КОБЗАР Т. Шевченка

повинен бути, бо це найкращий живий пам'ятник!

Саме тепер вибачте з друку новий КОБЗАР — це поше пародія видання з полегшенням проф. В. Сімовича і проф. Я. Рудницького. — Гарний папір, тверда політична обкладинка з золотими витисками, в окремій обгорні з цelloфаном, 464 стор. друку, величина 6 x 9 inch.

ЦЕ ДІСНО ЛЮДСЬКОВЕ ВИДАННЯ

Української Вільної Академії Наук і Книжбу Приятелів Української Книжки в Канаді.

ЦІНА ПРИСТУПНА, БО ВСЬОГО — \$7.50

Готівкові замовлення вишлює:

UKRAINIAN BOOK CLUB
Box 3597, B.
WINNIPEG, Man., Canada

ПАМ'ЯТАЙМО, ЩО ЦЕЙ КОБЗАР — ЦЕ НАКРАЩА ДАРУНОК ДЛЯ ВСІХ, А ГОЛОВНО ДЛЯ ДІТЕЙ І ВУКІВ.

(ВИРІЗАТИ, ВИПОВНИТИ І ВИСЛАТИ)

ЗАМОВЛЕННЯ

До Адм. КЛУБУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ в Канаді.

Оцим замовляю найновіше видання КОБЗАРА з полегшенням проф. В. Сімовича і проф. Я. Рудницького — \$7.50.

КОБЗАР прошу слати на адресу:

.....

.....

.....

СЛУЖБИ БОЖІ

НА СТРАСНОМУ ТИЖНІ І НА ВЕЛИКДЕНІ

УКРАЇНСЬКІ ПРАВОСЛАВНІ ЦЕРКВИ

СВ. ВОЛОДИМИРА

334-336 E. 14th Street — New York 3, N. Y.

КВІТНЯ 6-го, ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР:
Служба Божя — в год. 10:00 ранку.
Страсті Господні. Читання 12 Євангелій — год. 7:00 веч.

КВІТНЯ 7-го, ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ:
Благовіщення Преч. Діви Марії. Служба Божя — год. 10:00 ранку; Вечірня з вишесним св. Псалтирем — год. 12:00 дн.

КВІТНЯ 8-го, ВЕЛИКА СУБОТА:
Утренья — "Надгробок" — год. 9:00 ранку; Служба Божя — год. 11:00 дн.; Освячення Паски в Церкві — від год. 2:00 до 8:00 веч.; Полунощниця — год. 11:30 ночі.

КВІТНЯ 9-го, ВЕЛИКДЕНЬ:
Воскресіння Утренья — год. 12:00 ночі; Служба Божя — год. 10:00 ранку.

КВІТНЯ 10-го, СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК:
Служба Божя — год. 10:00 ранку.

КВІТНЯ 11-го, СВІТЛИЙ ВІСІТОК:
Служба Божя — год. 10:00 ранку.

Подаючи до Вашого відомого розкладу Служб Божих одночасно Вас щиро вітаємо з радісним Святим Світлого Христового Воскресіння.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Комітет при Українській Православній Церкві св. Володимира

о. С. ГАЮК, душпастир проф. О. ДІДУХ, диригент

СВЯТО-ТРОЦЬКА ПАРАФІЯ

УАПЦеркви в екзилі

в місті НЬО ПОРКУ

Цим повідомляємо вірних і прихожан, що тимчасово всі Богослужби нашої Парафії будуть відправлятися в Єпископальній Церкві св. Павла, при Fulton St. і Broadway, на долині міста в Нью-Йорку.

Розклад Богослужб на Страшний Тиждень:

ЧЕТВЕР, 6-го КВІТНЯ 1961:
год. 7:00 веч. — Страсті Господні і співоди.

П'ЯТНИЦЯ, 7-го КВІТНЯ (БЛАГОВІЩЕННЯ) 1961:
год. 8:30 — Церква Часи і Св. Литургия Івана Золотоустого в Вечірню.
год. 4:30 по пол. — винос Псалтиря, Чин Похорону Господнього і співоди.

СУБОТА, 8-го КВІТНЯ 1961:
год. 9:30 — Часи і Вечірня з Литургиею св. Василія Великого.
год. 11:30 — Полунощниця і Великодні Служба Божя. Освячення Паски коло Церкви.

НЕДІЛЯ, 9-го КВІТНЯ 1961:
год. 4:00 по пол. — Велика Святковна Вечірня.

ПОНЕДІЛОК, 10-го КВІТНЯ 1961:
год. 9:30 — Св. Литургия.

Святкові Богослужби будуть звершені Високопреосвященнішим Архиспископом ПАЛЛАДИОМ з Парафіяльним Духовенством. — Просимо про численну участь.

Настанть Парохії — Парафіальна Рада

— відбудуться —

НЕДІЛЯ, 9-го КВІТНЯ 1961

год. 2:15 по пол.

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

за чашу

НЬО ДЖЕРЗІ СТЕЙТУ

Площа ANGELE'S GROVE

в ЮНЬОН, Н. Дж.

Чорноморська Січ — United Americans

ПЕРЕДЗМАГ ЮНЬОРИВ — в год. 12:35 перед пол.

ДОТЗД НА ГРИЦЕ: В Нью-Йорку по Спрінгфілд Еле. офіс по Vauxhall Road на ліво, офіс на право по Liberty Ave до грища в Union, N. J.

ПІД ПРОТЕКТОРАТОМ

КОМІТЕТУ ОБ'ЄДНАНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ

міста НЬО ПОРКУ

і під почесним

ПАТРОНАТОМ О.У.А. "САМОПОМІЧ"

— відбудеться —

"РЕПРОСПЕКТИВНИЙ РЕЧИТАЛЬ ТАНКУ"

ОЛЕНКИ ГЕРДАН

в неділю, 30-го квітня 1961 р.

в год. 7:00 вечора

в залі

WASHINGTON IRVING HIGH SCHOOL

Irving Pl. & 16th St. — NEW YORK

В дні 29-го квітня 1961 р.

— відбудеться —

в НЬО ПОРКУ в приміщеннях НАРОДНОГО ДОМУ

при 140 Друга Євено

ЧЕТВЕРТІ З'ІЗД

ПЛАСТОВОГО СЕНЬОРАТУ В ЗДА

Рєєстрація учасників — в год. 10:00 ранку.

НЕДІЛЯ, 7-го ТРАВНЯ 1961 — год. 3:00 по пол.

Українська Централь

180 Вільямс вул. — НЬОАРК, Н. Дж.

Північна Дакота вшанувала Роковини 22-го Січня в американському радіо

Громада в Північній Дакоті, хоч розкинана на великих просторах, рік - річю відзначає ці великі Роковини нашої історії на свій спосіб. Не маючи можливості зимовою порою зібратись в один з наших осередків, ми відзначаємо їх за допомогою амер. радіо й телебачення.

Протягом дев'яти років надалось з нагоди 22-го Січня на хвилях кількох радіостанцій т. зв. українську програму, присвячену тим актам з нової нашої історії. Вже мину року алаштовано також телебачення програми на шістьох тел. станціях. Цим способом не тільки краще вшанувати в одну громаду, але й "Програми" є одним з засобів пізнання нашої правди серед американського довкілля.

Цього року, як попередніх літ, старанням невідомого голови філії УККА д-ра Антона Жуковського такі півгодинні програми надано через сліду-

ючі радіо станції: KFVR - Bismarck; KDIX - Dickinson; KPRM Minn. - Такі радіо програми представляють так, що заповідач представляє надзвичайну українську програму, присвячену 43-тм Роковинам Незалежності України, поминаючи кожну пісню і представляє головний промови.

Гарну промову про важливість 22-го Січня вголосив англійською мовою о. Михайло Скородинський, парох укр.-кат. церкви у Вилтон, П. Д. - Артистичний добір пісень для програми спочинав в руках пані Святослави Жуковської, дружини голови філії УККА.

Ця програма кожного року накручує безплатно на ленті для трьох радіостанцій кілька днів наперед амер. радіостанції KFVR - Bismarck, П. Дакота.

Крім підготовки програми голова філії УККА д-р Антон Жуковський розіслав до амер. преси т. зв. "прес-релі" про 43-ті Роковини Української Незалежності і повідомлення про радіо - TV програму. - Вся амер. щоденна і тижнева преса Півн. Дакоти помістила короткі відомості про ці Роковини, повідомляючи при тім про час української програми в радіо.

Також у всіх трьох наших церквах отці парохів відправили Торжественні Служби Божі в наміренні української нації, та вголосили відповідні промови.

З ініціативи голови філії УККА, сенатор Милтон Р. Янг і обидва конгресмени, а саме Ден Шорт і Г. Найгард вголосили гарні промови, відзначаючи 43-ту Річницю Незалежності України в Сенаті і Конгресі ЗДА.

При тім нагоді варто також відмітити, що 4. телебачення амер. станції відігравали були нам безплатно по одній годині часу на висвітлення фільму з нагоди 43-тї річниці проголошення незалежності Укра-

їни; однак в останній хвилині показалося, що випозичений фільм УККА фільм п. з. "Комунізм на залі" з технічних причин не можна було висвітлювати на телебаченні.

Тому екзектива філії УККА в Півн. Дакоті цю дорогого звертається до всіх наших установ, хорів і танцювальних ансамблів зробити фільми зі своїх мистецьких виступів, та описля випозичити до таких статей, де є можливість ширити правду про Україну; бо ми не маємо достатньо артистичних сил показати наше мистецтво. - Ширити правду про нашу Батьківщину - це обов'язок і справа нас усіх.

А. Нестюк

УПРАВА І ЧЛЕНИ

Т-ВА "ЗАПОРОЗЬКА СІЧ", 245 ВІДЛІТУ УПС

ім. Б. Хмельницького в Трентоні, Н. Дж.

висловлюють глибоке співчуття

Голові Польового н-ні Степану, з приводу трагічної смерті

Голови Українського Народного Союзу

бл. п. Дмитра Галичина

тієї трагедії

замість вінок на могилу Польового — \$30.00 на пам'ятник: Шевченка у Вашингтоні.

ЗА УПРАВУ ВІДЛІТУ:

Осін ГОШПОК — голова М. МАРТИНЕНКО — скар. п. САБАТ — касир

Читайте "ВІЛЬНЕ СЛОВО"

Хто хоче бути швидко і всебічно інформованим про життя українців у Канаді, зокрема в Торонто, новий столиці канадської України, той мусить читати одиникий незалежний

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

ВІЛЬНЕ СЛОВО

"ВІЛЬНЕ СЛОВО" — ЦЕ ПОНАДПАРТИЙНИЙ, ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ОРГАН.

що пропонує національну єдність і має власних кореспондентів у важливих українських Осередках у світі.

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА ТІЛЬКИ \$7.00.

Передплатники користають з великої ЗНИЖКИ при закупі книжок і отримують Календар "СЛОВО", як різдвяний подарунок.

Замовлення з передплатою посилайте на адресу:

Vilne Slovo

286 Lisgar Street — TORONTO 3, Ont., Canada

Читайте "ВІЛЬНЕ СЛОВО"

Хто хоче бути швидко і всебічно інформованим про життя українців у Канаді, зокрема в Торонто, новий столиці канадської України, той мусить читати одиникий незалежний

УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК

ВІЛЬНЕ СЛОВО

"ВІЛЬНЕ СЛОВО" — ЦЕ ПОНАДПАРТИЙНИЙ, ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ОРГАН.

що пропонує національну єдність і має власних кореспондентів у важливих українських Осередках у світі.

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА ТІЛЬКИ \$7.00.

Передплатники користають з великої ЗНИЖКИ при закупі книжок і отримують Календар "СЛОВО", як різдвяний подарунок.

Замовлення з передплатою посилайте на адресу:

Vilne Slovo

286 Lisgar Street — TORONTO 3, Ont., Canada

Дивіденди 4% річно

платить від вкладених грошей два рази в році
СІЧЕНЬ — ЛИПЕНЬ

SELFRELIANCE (J. C.) FEDERAL CREDIT UNION
136 Essex Street — Jersey City, N. J.

СКЛАДАТИ І ПОЗИЧАТИ ГРОШІ НАЙКОРИСНІШЕ
в ФЕДЕРАЛЬНИХ КРЕДИТОВИХ КООПЕРАТИВІ

"САМОПОМІЧ"
в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

Кооператива приймає вкладення-ощадності і платить ВИСОКУ ДИВІДЕНДИ. При вкладенні БЕЗПЛАТНЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ НА ЖИТТЯ. Удільні ПОЗИЧКИ скоро і на довгих умовах. На протязі 5 років. При позичках низькі відсотки і БЕЗПЛАТНЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ в разі нещастя або непрацездатності до висоти позиченої суми.

За інформаціями кличте:
JERSEY CITY — DE 3-5348; OL 6-4549
PASSAIC — PR 9-0227

Голосіться в цілі вписання дивіденди за 2-ге ПІВРІЧЧЯ 1960 року. Подавайте кожноразну зміну адреси.

HOLIDAY GREETINGS

З ВЕЛИКИМ СВЯТОМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
вітасмо всіх наших Покупців
і бажаємо
ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

KUBAS FLORIST

При цій нагоді повідомляємо Всім Громадянам ПАС-СЕЙКУ, КЛІФТОНУ і ОКОЛИЦЬ, що радо служимо їм всім гарними КВІТАМИ у кожній формі і з різних нагод, по дуже умірених цінах.

Телефонуйте вдень і вночі на число:
PR 9-6565

або приходьте до нашого закладу при
75 Center Street — CLIFTON, N. J.

— KUBAS FLORIST до ВАШИХ УСЛУГ. —

ДОМИ — ІНВЕСТИЦІЇ — МОРТГЕДЖІ

БЕЗКОШТОВНІ, ФАХОВІ ПОРАДИ.

Найбільше українське бюро на Кілі, яке не накладає копій за оформлення мортгеджів.

На цюгорічний весняний сезон, ми приготували найбільш вибір ДОМІВ, у всіх околицях.

Цього тижня ми пропонуємо оглянути такі доми:

WOODHAVEN — Ozone Park — 2-род. мур., освітл. (новий), 6 і 5 кімнат, гараж. Ціна \$29,500, tot. \$7,000.

DOUGLESTOWN — чуд. околиця, добре поєднання до Нью-Йорку, 6 1/2 спальних кімнат, 50 x 150, город. Ціна \$26,500.

PROSPECT PARK — 6-род. мур. дім, басейн, кімнати, добрий репт. Ціна \$24,200. Готівка \$8,000.

Звертайтеся тільки до української фірми:

UNITED REAL ESTATE CO.
B. КУЗЬМИНСЬКИЙ
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, L. I.
Tel.: OL 8-6330

ТУТ КУПУЄМО НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА!

Brody Meat Prod., Inc.

96 2nd Avenue (between 5 & 6 Streets)
NEW YORK, N. Y.

поручає ВШ. Громадянству
найкращої якості різні М'ЯСНІ ПРОДУКТИ,
лише власного виробу та всієї свіжої М'ЯСНІВ.

ЦІНИ ПОМІРКОВАНІ.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

Зажніть це сьогодні ЗІЛЛЯ Д-ра Я. МІЛЛЕРА,
а вже завтра почуватеся краще.

IN MANY INSTANCES, SYMPTOMS SUCH AS:

SOOR STOMACH
ACID INDIGESTION
FLATULENCE
GAS BLOATING
HEARTBURN
FOUL BREATH
TEMPORARY IRRREGULARITY
SIMPLE HEADACHE

Зілля це не вариться, ані не запариється, а вживається його в природній виді, так, як є у паці. Тим то воно так полюбляється і корисне.

Всі, що хворіють на нудоту, шлунка, як кислі шлунки, газ, запір, несправність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддіх, жіночі недомогання, гемороїди, ревматичні болі й інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зілля Д-ра МІЛЛЕРА, п. н.

J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6
а вже завтра почуватеся краще.

Зілля це повинно знаходитися, як перша поміч, у кожній хаті.

Ціна одної папки, разом із поштовою пересилкою \$10.00. Якщо бажаєте зробити сподобаному приятелю подарунок, тоді дві папки тільки \$15.00 з пересилкою.

Пішіть зараз, долучаючи чек або Монеї Ордер, на адресу:

The Miller Company, Inc., Dpt. 41
790 BROAD Street NEWARK 2, New Jersey

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СОЮЗОВІЦІ! Ваш Відділ Українського Народного Союзу це Ваша родина, Ваша вузла громада, Ваша установа! Місячні ці річні, як і кожні інші збори Вашого Відділу вирішують важливі справи, що відносяться до Вас особисто, до Вашої родини і Вашої спільноти. Тому, Ваша участь у цих зборах мусить бути обов'язковою, бо вона є у Вашому найкращому інтересі. То ж приходьте усі на збори свого Відділу спільно, всією громадою, подбайте про спільну кращу долю. На місячні збори обов'язково приносите свої вкладки і вкладові книжечки, вирішуйте всі свої організаційні зобов'язання та вимагайте цього від інших. На річних зборах подбайте, щоб Ваш Відділ мав найкращу Управу і самі не відмовлялись від обов'язків урядування, якщо Вам такі обов'язки полюблять. На збори приходьте точно! В Українському Народному Союзі наша будучність!

У найближчому часі відбудуться збори:

СУБОТА, 8-го КВІТНЯ 1961:

НЬО ЙОРК, Н. Я. Квартальні збори В-на св. Володимирів. Відділ 130, в год. 8:00 веч. в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів, при 31 Іст 7-ма вул. — І. Малець, секр.

НЬО ЙОРК, Н. Я. Місячні збори Відділ 204, в год. 7:00 веч. в залі УНДому, 140 2-га Еве, в залі ч. 25. — В. Гасій, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Місячні збори Т-на "Мир", Відділ 324, в год. 7:00 веч. — Вирішувати членські вкладки, просять до уваги приносить пожертву на будівлю пам'ятника Т. Шевченку. — На Загальних Річних зборах в діні 11-го березня до Управи обрано: С. Барабас — предс.; Д. Матковський — заступник предс.; І. Струк — секр.; І. Касир; П. Кукаремий — заст. касира; До Контр. Комісії: В. Луцишин і І. Венгрішук.

ПЕДІЛІЯ, 9-го КВІТНЯ 1961:

СПРАКЮЗІ, Н. Я. Місячні збори Т-на "Українська Сім", Відділ 39, в год. 3:00 по пол. в залі УНДому. Збираючи чл. вкладки в суботу, 8-го квітня, від год. 7:15 веч. і в неділю, 9-го квітня, від год. 12:30 по пол. — Управа.

ДІТРОЙТ, МІШ. Місячні збори В-на св. І. Христителя, Відділ 292, в год. 1:30 по пол. в УНДомі. — Управа.

БАЛТИМОР, МД. Місячні збори В-на Преса, Троїці, в год. 1:30 по пол. в Укр. Гор. Клубі, при 3101 O'Donnell St. Просити членів прийти на збори точно та вирішити чл. вкладки. — І. Малець, секр.

ВІЛК-БЕРІ, ПА. Збори В-на св. І. Христителя, Відділ 223, які мали відбутися 2-го квітня відбулися в неділю, 9-го квітня, по другій Службі Бо-ній, в парохіальній залі. — І. Барнас, рек. секр.

ПЕДІЛІЯ, 16-го КВІТНЯ 1961:

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори В-на св. Василя Великого, Відділ 361, які мали відбутися 9-го квітня перенесено на 16-го, з причини Великодних Свят. — Управа.

САНДБЕЛ, Огайо. Місячні збори Т-на "Світ", Відділ 218, в приміщенні УНДому — 165 Gordon Ave., в год. 2:00 по полудні. Речені зборів із 9-го на 16-го змінено тому, що на 9-го припадає свято Христового Воскресіння, по старому стилю. — Управа.

Українці Бразилії проти московського колоніалізму

(сдо). 12 березня 1961 року в приміщенні Репрезентативного Дому Хліборобсько-Освітнього Союзу в Куритібі в Бразилії відбулося віче українців і бразилійців українського походження. Промовляв п. Ст. Кобиланський, голова Центрального Хліб-Освіт. Союзу, полк. А. Долуд і п. С. Савицький, підкреслюючи неабхидність звернутися до президента Бразилії з проханням звернути особливу увагу на снування колоніалізму в со-ветській імперії, — колоні-алізму московського. Ст. Кобиланський спеціально зверну-вся, що це прохання має-ти власне з провінції Паран-і за столицею Куритібою, бо саме звідси було вибрано-го часу п. Жанао Квадро-са депутатом федерального парламенту, і що саме тут від-стає переважну більшість голосів, коли кандидували на-президента. Дуже багато бразилійських громадян Паран-і українського походження під-тримували кандидатуру п. Квадро-са. Треба вислати до-нього спеціальний меморіал, що його мали б підписати всі українці і громадяни украї-нського походження Паран-і. Тут же він відчитав текст ме-моріалу, який прийнято бур-хливими оплесками всіх при-сутніх. Редактор "Хлібороба"

1) Ол. Ващенко відчитав текст меморіалу — політичної резолю-ції, яку присутні схвалили також гучними, довготрива-лими оплесками. Віче схва-лило:

1) Розпочати негайно зби-рання підписів під Меморіа-лом до Президента Республі-ки до всієї Куритіби серед на-шого громадянства і закінчи-ти цю працю протягом одно-го тижня. Віче виділило з се-бе кількох осіб, яким вручені тексти для збирання підписів.

2) Звернутися до всіх гро-мад наших людей в Паран-і і закликати провести також збирання підписів під Мемо-ріалом до Президента Республі-ки в їхніх місцевостях і ви-слати ті матеріали до Цен-тралі Українсько-Бразилій-ського Клубу.

3) Вдатися з проханням до окремих сенаторів і федераль-них послів, щоб цю справу вони порушили у федераль-ному сенаті й парламенті, та до окремих послів союму Паран-і, щоб вони зробили те-саме в законодавчому органі цієї провінції.

4) Надіслати телеграму до генерального секретаря ООН, щоб підтримати Меморандум українських політичних угру-повань, вже надісланий на його ім'я, і бурхливо ухвале-ний всіма присутніми на вічі.

Спорт

ТРИЗУБ — БРУКЛІН
ІТЕЛІСНО 1-0 (0:0)

Коледж Поінт, Н. Я. 26 березня. — В місцевих змаганнях Американської Футбольної Ліги здобув Філадельфійський Тризуб на виїзді у Нью-Йорку дві цінні точки дуже скромною перемогою над противником, який досі стоїть у показнику Ліги на де-вятому місці. Тризуб виступив до цих змагань у своєму нормальному складі з Іласа на середині нападу. Італійці виступили вперше з новими добрим змаганнями. Одини ворота для змагань Нога дуже сильним і цільним стрілом з вільного з віддалі 20 метрів на 15 хвилин перед кінцем змагань.

Приймаючи до оцінки са-мих змагань треба підкрес-тити, що підходжу до неї з трактуванням Тризуба як нашого чемпіона Америки та репрезентативної дружини, до якої ставимо більш вигоди, як до других клубів. Гра Тризуба минулої неділі вия-вила значні браки, головні в дружинній співпраці напа-ду, пробовності цілої дружи-ни та виконанні акцій під во-ротами противника. Крім цьо-го досі не розв'язана в Три-зубі проблема провідника на-паду, бо Ілас є типовою по-зіційним, який мимовільно домінує у співпраці і гарного опанування м'яча не виявля-є пробовності, стрілової дис-позиції. Дружина, як цілість, не могла розв'язати з іта-лійцями, не зважаючи на по-стійну перевагу. Задні лінії чомусь більше комбінували під своїми воротами, як на-паду, якому не було більше потреби. Особливо в першій півторці вражає егоїзм пооди-ноких напасників. Стрілово Тризуб не дописав і тому, хоч і мав перевагу, перемогу можна вважати щасливою.

Посмертні згадки

Марія ДІПНІСЬКА — членка Б-на св. ап. Петра і Павла, Відділ 274 УНСОюзу в Пон-таві, Огайо, померла 1-го березня 1961 р. Похорон по-хоронена в Успенській церк-ві, 4-го квітня, в 12 год. По-хоронена в Успенській церк-ві, 4-го квітня, в 12 год. По-хоронена в Успенській церк-ві, 4-го квітня, в 12 год.

НЕЗАБУДЬКИ

Нова, багатолітня збірка віршів для молоді
ІВАНІ САВИЦЬКОЇ
Вірш з тематикою:
ПАТРІОТИЧНОЮ
РЕПІТІВНОЮ
ВЕСНЯНОЮ
ЛІТНЬОЮ ОСЕНЬОЮ
та ЗИМОВОЮ

Прекрасне видання з твердій опраці: \$2.50
брошуроване: \$2.00

СВОБОДА
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J.

Читайте українські книжки в газеті, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

НАШІ 4 ЗАПОРУКИ

1. ЧЕСНОТА (Понад усю)
2. ВІНАГОРОДА (Платимо 4% річних)
3. ТАЙНА (Інтимні справи не виходять поза мури інституції)
4. СПОКІЯ ТА ПЕВНІСТЬ (На сторожі майна стоїть не приватна, але державна влада ЗДА)

ЦЕ ЗАСАДИ, ЯКІ МИ НЕ ТІЛЬКИ ГОЛОСИМО, АЛЕ І ПРАКТИКУЄМО КОЖНОГО ДНЯ. ВОНИ БЛАГОСЛОВЛЯЮТ НАШУ ІНСТИТУЦІЮ МІЛЬЙОНАМИ ТА Є ЗАПОРУКОЮ НА МАЙБУТНЄ!

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1938 WEST 51ST STREET - CHICAGO 9, ILLINOIS
TELEPHONE PROSPECT 6-8800

"В ЙОГО ТІНІ"
Нарис П. Сагайдачного \$0.75
"КОБЗАР" Т. Шевченка (повне видання) \$2.85
Замовлення wraz з наклеєною наклеєною на адресу: "СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ROOMS FOR RENT

FLUSHING
5 кімнат, 2 спальні, 2-род. мур., на горі, біля шкіль і скляни. Можна оглянути в неділю, 9-го квітня і щодня. Мокна змич-ти 15-го квітня. Рекомендації. Літ. Рент \$135.00
FL 3-8304

ДО ВІНАЙМУ

5-кімнатне МЕНШАННЯ до ВІНАЙМУ
\$59.50
Центральне опівання.
11 Clifford Place,
Brooklyn 22, N. Y.
Кличте від год. 6:00 вечером
Tel.: EV 3-8634

FOREST HILLS, L. I.
Модерний, 5-кімнатний апарта-мент, нагорі 2 кімнати, \$145.00. Також 2 1/2 "walk in" — \$80.00. Влизько скляни і комунікацій.
BO 3-2762

PET SALE

CHIHUANVAS, AKC
3 1/2 місячні ЩЕНЯТА
Опаківана ціна — \$50.00
Телефонуйте по-англійськи:
Dickens 6-6923
Brooklyn

НУДІ — ЩЕНЯТА
Годуско маленьких, мініатюр-них песиків для забави. Срібні, чорні і білі. Расовий добір пар. Найкращі расові родоводи.
\$100.00 і більше.
WA 5-0734

INSURANCE-FINANCIAL

ACCOUNTS INSURED to \$10,000 by an agency of the UNITED STATES GOVERNMENT

3 3/4%
Per Annum
PAID QUARTERLY
SAVE BY MAIL...
POSTAGE PAID BOTH WAYS

HAYES
SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
955 Broad St. Newark 2, N. J.

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

Працююча мама пошукує **СТАРШОЇ ЖІНКИ** то опіки над 7-річним хлопчи-ном. Харчування, спання на міс-ці, або ні. Платня за умовою. Телефонуйте по 7:30 веч.:
AL 4-1056 або LO 4-6000 ext. 651
Платня за Irene.

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, власна кімна-та, досвідчена, досконала плат-ня, плинна англійська мова те-рекомендації.
NE 4-5605 GR 4-7072

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, відмінна до-дгет, поміч при варенні, для до-му у Forest Hills, друга поміч. Треба говорити по-англійськи.
\$60.00
BO 8-8203

ЛІВЧИННА
до загальної домашньої праці. Знання на місці, власна кімна-та і лавінація. Поміч у варенні двоє у родині. Знання англійсь-кої мови. Телеф.:
BO 8-0518

ОПЕРАТОРКИ
з досвідом на SINGER SEWING MACHINES до суконь і уніформ.
McCARTHY & SIMON
7 West 36th Street — NYC
(6th Floor)

ПРАЦЯ
HWP WANTED MALE

ТОКАР
досвідчений на
Engine and Turret
SUPREME KNITTING
EV 8-3738 — Mr. Bienstock

SUPERINTENDENT
63 Family, new, Queens Apart-ment House. Good Salary plus Apartment, Telephone, Utilities, English speaking. Good Mechanic.
Call MA 5-2050

БАКАЦІЇ

MIAMI — FLORIDA — маємо д-ва великі укомплек. апарта. з кух-нею, починаючи до варення, столовим накриванням на тиж-день, місяць, або цілий сезон.
Mr. & Mrs. FRANK TARANDA
684-692 N. E. 85th Street
Miami 38, Fla. Tel.: Plaza 8-1078

MISCELLANEOUS

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork Ham ковбаси відомі з своєї якості і смаку.
Крайній містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave., Brooklyn
44 Manhattan Ave., Green Point, Brooklyn
46-35 Grand Ave., Maspeth, L. I.
Main Office: Tel.: South 8-5711

ALBERT MAIER, Inc.
Pork Store
Найліпше вепогне м'ясо і м'ясні вироби
Гуртовий і дрібний розпродаж
1927 Washington Avenue
Remont 8-8193 Bronx 57, N. Y.

Купуйте в підприємстві
що оголошуються
в "Свободі"

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

Працююча мама пошукує **СТАРШОЇ ЖІНКИ** то опіки над 7-річним хлопчи-ном. Харчування, спання на міс-ці, або ні. Платня за умовою. Телефонуйте по 7:30 веч.:
AL 4-1056 або LO 4-6000 ext. 651
Платня за Irene.

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, власна кімна-та, досвідчена, досконала плат-ня, плинна англійська мова те-рекомендації.
NE 4-5605 GR 4-7072

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, відмінна до-дгет, поміч при варенні, для до-му у Forest Hills, друга поміч. Треба говорити по-англійськи.
\$60.00
BO 8-8203

ЛІВЧИННА
до загальної домашньої праці. Знання на місці, власна кімна-та і лавінація. Поміч у варенні двоє у родині. Знання англійсь-кої мови. Телеф.:
BO 8-0518

ОПЕРАТОРКИ
з досвідом на SINGER SEWING MACHINES до суконь і уніформ.
McCARTHY & SIMON
7 West 36th Street — NYC
(6th Floor)

ПРАЦЯ
HWP WANTED MALE

ТОКАР
досвідчений на
Engine and Turret
SUPREME KNITTING
EV 8-3738 — Mr. Bienstock

SUPERINTENDENT
63 Family, new, Queens Apart-ment House. Good Salary plus Apartment, Telephone, Utilities, English speaking. Good Mechanic.
Call MA 5-2050

БАКАЦІЇ

MIAMI — FLORIDA — маємо д-ва великі укомплек. апарта. з кух-нею, починаючи до варення, столовим накриванням на тиж-день, місяць, або цілий сезон.
Mr. & Mrs. FRANK TARANDA
684-692 N. E. 85th Street
Miami 38, Fla. Tel.: Plaza 8-1078

MISCELLANEOUS

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork Ham ковбаси відомі з своєї якості і смаку.
Крайній містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave., Brooklyn
44 Manhattan Ave., Green Point, Brooklyn
46-35 Grand Ave., Maspeth, L. I.
Main Office: Tel.: South 8-5711

ALBERT MAIER, Inc.
Pork Store
Найліпше вепогне м'ясо і м'ясні вироби
Гуртовий і дрібний розпродаж
1927 Washington Avenue
Remont 8-8193 Bronx 57, N. Y.

Купуйте в підприємстві
що оголошуються
в "Свободі"

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

Працююча мама пошукує **СТАРШОЇ ЖІНКИ** то опіки над 7-річним хлопчи-ном. Харчування, спання на міс-ці, або ні. Платня за умовою. Телефонуйте по 7:30 веч.:
AL 4-1056 або LO 4-6000 ext. 651
Платня за Irene.

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, власна кімна-та, досвідчена, досконала плат-ня, плинна англійська мова те-рекомендації.
NE 4-5605 GR 4-7072

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, відмінна до-дгет, поміч при варенні, для до-му у Forest Hills, друга поміч. Треба говорити по-англійськи.
\$60.00
BO 8-8203

ЛІВЧИННА
до загальної домашньої праці. Знання на місці, власна кімна-та і лавінація. Поміч у варенні двоє у родині. Знання англійсь-кої мови. Телеф.:
BO 8-0518

ОПЕРАТОРКИ
з досвідом на SINGER SEWING MACHINES до суконь і уніформ.
McCARTHY & SIMON
7 West 36th Street — NYC
(6th Floor)

ПРАЦЯ
HWP WANTED MALE

ТОКАР
досвідчений на
Engine and Turret
SUPREME KNITTING
EV 8-3738 — Mr. Bienstock

SUPERINTENDENT
63 Family, new, Queens Apart-ment House. Good Salary plus Apartment, Telephone, Utilities, English speaking. Good Mechanic.
Call MA 5-2050

БАКАЦІЇ

MIAMI — FLORIDA — маємо д-ва великі укомплек. апарта. з кух-нею, починаючи до варення, столовим накриванням на тиж-день, місяць, або цілий сезон.
Mr. & Mrs. FRANK TARANDA
684-692 N. E. 85th Street
Miami 38, Fla. Tel.: Plaza 8-1078

MISCELLANEOUS

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork Ham ковбаси відомі з своєї якості і смаку.
Крайній містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave., Brooklyn
44 Manhattan Ave., Green Point, Brooklyn
46-35 Grand Ave., Maspeth, L. I.
Main Office: Tel.: South 8-5711

ALBERT MAIER, Inc.
Pork Store
Найліпше вепогне м'ясо і м'ясні вироби
Гуртовий і дрібний розпродаж
1927 Washington Avenue
Remont 8-8193 Bronx 57, N. Y.

Купуйте в підприємстві
що оголошуються
в "Свободі"

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

Працююча мама пошукує **СТАРШОЇ ЖІНКИ** то опіки над 7-річним хлопчи-ном. Харчування, спання на міс-ці, або ні. Платня за умовою. Телефонуйте по 7:30 веч.:
AL 4-1056 або LO 4-6000 ext. 651
Платня за Irene.

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, власна кімна-та, досвідчена, досконала плат-ня, плинна англійська мова те-рекомендації.
NE 4-5605 GR 4-7072

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, відмінна до-дгет, поміч при варенні, для до-му у Forest Hills, друга поміч. Треба говорити по-англійськи.
\$60.00
BO 8-8203

ЛІВЧИННА
до загальної домашньої праці. Знання на місці, власна кімна-та і лавінація. Поміч у варенні двоє у родині. Знання англійсь-кої мови. Телеф.:
BO 8-0518

ОПЕРАТОРКИ
з досвідом на SINGER SEWING MACHINES до суконь і уніформ.
McCARTHY & SIMON
7 West 36th Street — NYC
(6th Floor)

ПРАЦЯ
HWP WANTED MALE

ТОКАР
досвідчений на
Engine and Turret
SUPREME KNITTING
EV 8-3738 — Mr. Bienstock

SUPERINTENDENT
63 Family, new, Queens Apart-ment House. Good Salary plus Apartment, Telephone, Utilities, English speaking. Good Mechanic.
Call MA 5-2050

БАКАЦІЇ

MIAMI — FLORIDA — маємо д-ва великі укомплек. апарта. з кух-нею, починаючи до варення, столовим накриванням на тиж-день, місяць, або цілий сезон.
Mr. & Mrs. FRANK TARANDA
684-692 N. E. 85th Street
Miami 38, Fla. Tel.: Plaza 8-1078

MISCELLANEOUS

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork Ham ковбаси відомі з своєї якості і смаку.
Крайній містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave., Brooklyn
44 Manhattan Ave., Green Point, Brooklyn
46-35 Grand Ave., Maspeth, L. I.
Main Office: Tel.: South 8-5711

ALBERT MAIER, Inc.
Pork Store
Найліпше вепогне м'ясо і м'ясні вироби
Гуртовий і дрібний розпродаж
1927 Washington Avenue
Remont 8-8193 Bronx 57, N. Y.

Купуйте в підприємстві
що оголошуються
в "Свободі"

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ПРАЦЯ

HELP WANTED FEMALE

Працююча мама пошукує **СТАРШОЇ ЖІНКИ** то опіки над 7-річним хлопчи-ном. Харчування, спання на міс-ці, або ні. Платня за умовою. Телефонуйте по 7:30 веч.:
AL 4-1056 або LO 4-6000 ext. 651
Платня за Irene.

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, власна кімна-та, досвідчена, досконала плат-ня, плинна англійська мова те-рекомендації.
NE 4-5605 GR 4-7072

ГОСПОДІНЯ
Знання на місці, відмінна до-дгет, поміч при варенні, для до-му у Forest Hills, друга поміч. Треба говорити по-англійськи.
\$60.00
BO 8-8203

ЛІВЧИННА
до загальної домашньої праці. Знання на місці, власна кімна-та і лавінація. Поміч у варенні двоє у родині. Знання англійсь-кої мови. Телеф.:
BO 8-0518

ОПЕРАТОРКИ
з досвідом на SINGER SEWING MACHINES до суконь і уніформ.
McCARTHY & SIMON
7 West 36th Street — NYC
(6th Floor)

ПРАЦЯ
HWP WANTED MALE

ТОКАР
досвідчений на
Engine and Turret
SUPREME KNITTING
EV 8-3738 — Mr. Bienstock

SUPERINTENDENT
63 Family, new, Queens Apart-ment House. Good Salary plus Apartment, Telephone, Utilities, English speaking. Good Mechanic.
Call MA 5-2050

БАКАЦІЇ

MIAMI — FLORIDA — маємо д-ва великі укомплек. апарта. з кух-нею, починаючи до варення, столовим накриванням на тиж-день, місяць, або цілий сезон.
Mr. & Mrs. FRANK TARANDA
684-692 N. E. 85th Street
Miami 38, Fla. Tel.: Plaza 8-1078

MISCELLANEOUS

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork Ham ковбаси відомі з своєї якості і смаку.
Крайній містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave., Brooklyn
44 Manhattan Ave., Green Point, Brooklyn
46-35 Grand Ave., Maspeth, L. I.
Main Office: Tel.: South 8-5711

ALBERT MAIER, Inc.
Pork Store
Найліпше вепогне м'ясо і м'ясні вироби
Гуртовий і дрібний розпродаж
1927 Washington Avenue
Remont 8-8193 Bronx 57, N. Y.

Купуйте в підприємстві
що оголошуються
в "Свободі"

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ТАРЗАН, ч. 4626. Раненій буйвіл прямує до табору!